

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 131
24 November 1999
No. 48

Summary

Table of Contents
Acts 1999
Regulations and other acts
Draft Regulations
Parliamentary Committees
Notices
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1999

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Acts 1999

18	An Act to amend the James Bay Region Development Act	4175
27	An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards access to users' records	4179
31	An Act to amend the Code of Civil Procedure	4185
34	An Act to amend the Civil Code as regards names and the register of civil status	4193
36	An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec	4199
38	An Act to amend the Civil Code as regards publication of certain rights by means of a notice	4203
49	An Act respecting the flag and emblems of Québec	4207
50	An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children	4211
66	An Act to provide for the implementation of agreements with Mohawk communities	4217
195	An Act to amend the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi	4227
196	An Act respecting the pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal	4233
	List of Bills sanctioned	4173

Regulations and other acts

1240-99	Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2000-2001 fiscal year	4239
1246-99	Hearing devices insured (Amend.)	4239

Draft Regulations

Professional Code — Occupational therapists — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit		4311
Real estate assessment roll		4315

Parliamentary Committees

Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi sur le Conseil des aînés — Committee on Culture — General consultations		4317
---	--	------

Notices

Grande-Rivière Ecological Reserve — Creation		4319
--	--	------

PROVINCE OF QUÉBEC

1st SESSION

36th LEGISLATURE

QUÉBEC, 5 NOVEMBER 1999

OFFICE OF THE LIEUTENANT-GOVERNOR

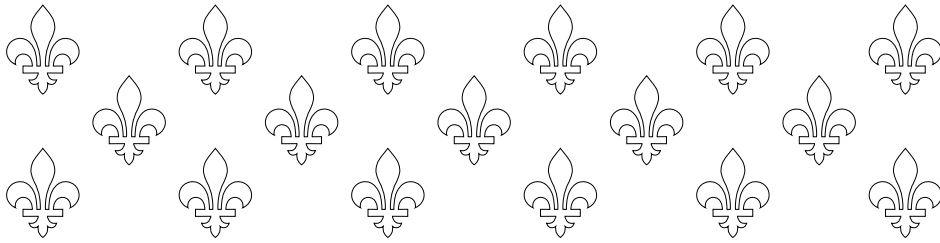
Québec, 5 November 1999

This day, at four o'clock in the afternoon, His Excellency the Lieutenant-Governor was pleased to sanction the following bills:

18	An Act to amend the James Bay Region Development Act	41	An Act to repeal the Grain Act and to amend the Act respecting the marketing of agricultural, food and fish products and other legislative provisions
27	An Act to amend the Act respecting health services and social services as regards access to users' records	49	An Act respecting the flag and emblems of Québec
31	An Act to amend the Code of Civil Procedure	50	An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children
34	An Act to amend the Civil Code as regards names and the register of civil status	66	An Act to provide for the implementation of agreements with Mohawk communities (<i>modified title</i>)
36	An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec	74	An Act respecting the terms of the directors of certain public health and social service institutions
38	An Act to amend the Civil Code as regards publication of certain rights by means of a notice		

- 195 An Act to amend the Act to establish
Fondaction, le Fonds de développement de la
Confédération des syndicats nationaux pour la
coopération et l'emploi
- 196 An Act respecting the pension plan of the non-
teaching staff of the Commission des écoles
catholiques de Montréal

To these bills the Royal assent was affixed by His
Excellency the Lieutenant-Governor.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 18
(1999, chapter 44)

An Act to amend the James Bay Region Development Act

Introduced 12 May 1999
Passage in principle 28 May 1999
Passage 4 November 1999
Assented to 5 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

This bill amends the James Bay Region Development Act to remove the provision creating the obligation to consult the Société de développement de la Baie James when concessions or rights in or over lands in the public domain are granted in the Territory of the James Bay Region, and to validate the concessions and rights that may have been granted without the requirements of that provision being satisfied.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

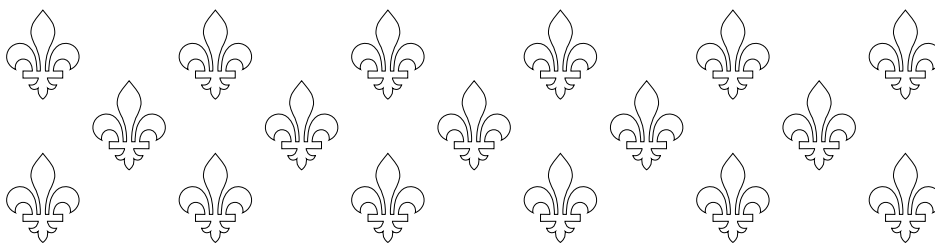
- James Bay Region Development Act (R.S.Q., chapter D-8).

Bill 18

AN ACT TO AMEND THE JAMES BAY REGION DEVELOPMENT ACT

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 41 of the James Bay Region Development Act (R.S.Q., chapter D-8) is repealed.
2. The grants and rights referred to in section 41 of the James Bay Region Development Act (R.S.Q., chapter D-8) cannot be invalidated on the ground that they were granted without the conditions set out in that section having been complied with.
3. This Act comes into force on 5 November 1999. However, it has effect from 12 May 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 27
(1999, chapter 45)

**An Act to amend the Act respecting
health services and social services as
regards access to users' records**

**Introduced 27 April 1999
Passage in principle 6 May 1999
Passage 3 November 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Act respecting health services and social services in order to determine the extent of the powers of the director of professional services of a health services or social services institution where health professionals are granted access to the records of users for research, study or teaching purposes. In addition, the bill specifies that consent to a request for access to a user's record given to a health professional is subject to certain conditions and is valid for a limited period only.

The same amendments are made in respect of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2);
- Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5);
- Act respecting administrative justice (1996, chapter 54).

Bill 27

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING HEALTH SERVICES AND SOCIAL SERVICES AS REGARDS ACCESS TO USERS' RECORDS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 19 of the Act respecting health services and social services (R.S.Q., chapter S-4.2) is amended

(1) by replacing “authorization” in the second line of the first paragraph by “consent”;

(2) by replacing “authorization” in the third line of the first paragraph by “consent”;

(3) by striking out the second paragraph.

2. The said Act is amended by inserting, after section 19, the following sections :

“19.1. Consent to a request for access to a user’s record for study, teaching or research purposes must be in writing; in addition, it must be free and enlightened and given for specific purposes. Otherwise, it is without effect.

The consent is valid only for the time required for the attainment of the purposes for which it was granted or, in the case of a research project approved by an ethics committee, for the period determined, where that is the case, by the ethics committee.

“19.2. Notwithstanding section 19, the director of professional services of an institution or, if there is no such director, the executive director may authorize a professional to examine the record of a user for study, teaching or research purposes without the user’s consent.

Before granting such authorization, the director must, however, ascertain that the criteria determined under section 125 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1) are satisfied. If the director is of the opinion that the professional’s project is not in compliance with generally accepted standards of ethics or scientific integrity, the director must refuse to grant the authorization.

The authorization must be granted for a limited period and may be subject to conditions. It may be revoked at any time if the director has reason to believe that the authorized professional is violating the confidentiality of the information obtained or is not complying with the conditions imposed or with generally accepted standards of ethics and scientific integrity.”

3. Section 24 of the said Act is replaced by the following section :

“24. At the request of a user, an institution must send a copy or summary of, or an extract from, the user’s record as soon as possible to another institution or to a professional.

However, where the request of the user is made for study, teaching or research purposes, the institution may require consent in writing as provided for in section 19.1.”

4. Section 7 of the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., chapter S-5) is amended

(1) by replacing “l’autorisation expresse” in the fourth line of the first paragraph of the French text by “le consentement exprès” ;

(2) by replacing the second and third paragraphs by the following paragraphs :

“However, the director of professional services of an institution or, failing such a director, the executive director may, notwithstanding subparagraph 5 of the second paragraph of section 59 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1), authorize a professional to examine the record of a beneficiary for study, teaching or research purposes without the beneficiary’s consent. Before granting such authorization, the director must, however, ascertain that the criteria determined under section 125 of that Act are satisfied and, where the director is of the opinion that the professional’s project is not in compliance with generally accepted standards of ethics or scientific integrity, the director must refuse to grant the authorization. The authorization must be granted for a limited period and may be subject to conditions. It may be revoked at any time if the director has reason to believe that the authorized professional is violating the confidentiality of the information obtained or is not complying with the conditions imposed or with generally accepted standards of ethics or scientific integrity.

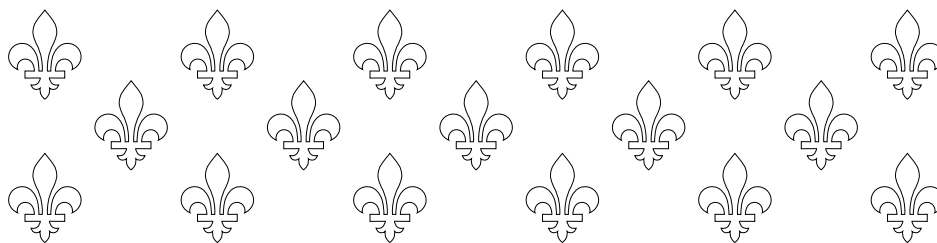
Consent to a request for access to a beneficiary’s record for study, teaching or research purposes must be in writing ; in addition, it must be free and enlightened and given for specific purposes. Otherwise, it is without effect. It is valid only for the time required for the attainment of the purposes for which it was granted or, in the case of a research project approved by an ethics committee, for the period determined, where that is the case, by the ethics committee.

At the request of a beneficiary, an institution must, in accordance with the regulations, send a copy or summary of, or an extract from, the beneficiary's record as soon as practicable to another institution or to a professional. However, where the request of the beneficiary is made for study, teaching or research purposes, the institution may require consent in writing, and the provisions of the preceding paragraph apply.”;

(3) by replacing “seventh” in the first line of the last paragraph by “eighth”.

5. Section 3 of Schedule I to the Act respecting administrative justice (1996, chapter 54) is amended by replacing “sixth” in the second line of paragraph 9 by “seventh”.

6. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 31
(1999, chapter 46)

An Act to amend the Code of Civil Procedure

Introduced 4 May 1999
Passage in principle 18 May 1999
Passage 2 November 1999
Assented to 5 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

This bill amending the Code of Civil Procedure introduces more flexibility into the appeal procedure, particularly as concerns the competence of a judge of the Court of Appeal sitting alone, the competence of the clerk of the Court, the replacement of factums by written arguments in family matters and the possibility of producing factums in computerized form.

The manner of proceeding by way of a motion in family matters is also modified. Specifically, the presentation of evidence by means of detailed affidavits will no longer be the general rule, and parties will be able, at their option, to file detailed affidavits or to present oral evidence without having to be so authorized by the court. According to the new procedure, applicable to all motions concerning the obligation of support and the custody of children, parties will be allowed to present their evidence by means of a single affidavit sufficiently detailed to establish all facts in support of their claims. The applicant will be permitted to file one additional detailed affidavit as a reply. Moreover, on presentation of a motion, the judge is to be given greater latitude in the management of the case, particularly as regards the use of means to simplify or speed up the procedure and shorten the hearing.

A number of technical, consequential and terminological amendments to the Code of Civil Procedure are also contained in the bill.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) ;
- Act to institute, under the Code of Civil Procedure, pre-hearing mediation in family law cases and to amend other provisions of the Code (1997, chapter 42).

Bill 31

AN ACT TO AMEND THE CODE OF CIVIL PROCEDURE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Article 26 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., chapter C-25) is amended by adding the following paragraph at the end :

“An appeal also lies, with leave of a judge of the Court of Appeal, where the interests of justice so require, from a judgment dismissing an application for evocation or revision under article 846.”

2. Article 119 of the said Code is amended by adding the following sentence at the end of the second paragraph: “In the case of a claim not exceeding \$3,000, the notice must also contain the text appearing in Schedule 4.”

3. Article 123 of the said Code, amended by paragraph 8 of section 56 of chapter 40 of the statutes of 1999, is again amended by replacing “upon him at his business establishment” in the fourth paragraph by “by leaving a copy of the proceeding in a sealed envelope addressed to the person for whom it is intended at the person’s business establishment or place of work”.

4. Article 274 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end :

“Except where exempted for valid cause, each party must file at the office of the court, according to the procedure set out in the rules of practice, a list of witnesses and the subject of their testimony; the list must be served on the other parties.”

5. Article 275.1 of the said Code is repealed.

6. Article 294.1 of the said Code is amended

(1) by inserting “a psychological or psychosocial report” after “medical report,” in the second and third lines of the first paragraph;

(2) by inserting “, expert” after “physician” in the fourth line of the first paragraph and in the first line of the second paragraph.

7. Article 398.2 of the said Code is amended by inserting “, except an examination concerning a detailed affidavit filed in a family matter” after “article 93”.

8. Article 481.1 of the said Code is amended by striking out “of lease,” in subparagraph *c* of the second paragraph.

9. Article 507 of the said Code is amended by adding the following sentence at the end of the third paragraph: “They may be prepared and filed in computerized form in whole or in part provided it is agreed by all parties and authorized by a judge of the Court of Appeal.”

10. The said Code is amended by inserting the following article after article 507:

“507.0.1. In family matters, written arguments, instead of factums, are filed by the parties together with the other documents relevant to the appeal, according to the procedure prescribed by the Rules of practice of the Court of Appeal in civil matters. The date and time of the appeal hearing are determined by the judge or the clerk, and a schedule for the filing of the arguments and other documents is determined with the parties by the judge or the clerk.

However, a judge of the Court of Appeal may order that the appeal be conducted according to the ordinary rules if, in the judge’s opinion, it is warranted by the complexity of the case or by special circumstances.”

11. Article 509 of the said Code is replaced by the following articles:

“509. In appeal, a judge hears all incidental proceedings provided for in Title IV of Book II to the extent that they are applicable.

In exceptional circumstances, the Court may, if the interests of justice so require, allow a party to adduce, in such manner as the Court directs, indispensable new evidence.

Applications under this article are presented by motion, and the procedure is the same as in first instance, in the absence of rules of practice to the contrary.

During the hearing of such an application, any party may submit relevant evidence, and the judge or the Court, as the case may be, may return the case to the court of first instance so that further proof relating to the application may be made.

If, in the judge’s opinion, the interests of justice so require, the judge may refer an application to the Court.

“509.1. The clerk of the Court of Appeal may hear motions to cease representing a party and attorney substitution motions as well as motions provided for in articles 496, 503.1 and 505.

If, in the clerk’s opinion, the interests of justice so require, the clerk may refer a motion to a judge.

A decision rendered by the clerk may be revised by a judge, upon an application setting out the grounds relied on, served upon the adverse party and filed at the office of the court within ten days from the date of the decision. If the decision is quashed, matters are restored to the state in which they were before it was rendered.”

12. Article 523 of the said Code is amended

(1) by striking out the first paragraph ;

(2) by replacing “It has” at the beginning of the second paragraph by “The Court of Appeal has”.

13. Article 565 of the said Code is amended by replacing “48 hours” in the second paragraph by “two clear juridical days”.

14. Articles 813.8 to 813.13 of the said Code are replaced by the following articles :

“813.8. All applications introduced by way of a motion are governed by the special rules contained in this subsection.

“813.9. A motion must be supported by an affidavit attesting the truth of the facts alleged and be accompanied with a notice to the other party of the date of presentation of the motion ; the motion must have been served not less than 20 days prior to that date.

However, in proceedings relating to the obligation of support or the custody of children or in the case of an application for provisional measures, service made 10 days prior to the date of presentation of the motion is sufficient.

“813.10. If the parties so wish, they each may present their evidence by means of a single affidavit, which must be sufficiently detailed to establish all facts in support of their claims. If the respondent proceeds in this manner, the applicant is entitled to serve one additional detailed affidavit on the respondent as a reply. Any further detailed affidavit must be authorized by the court.

“813.11. The applicant must file at the office of the court the original of the motion, of the detailed affidavit, if any, and of the notice of presentation, with proof of their service, not less than 48 hours prior to the date of presentation.

“813.12. On presentation of an application, the court hears the parties if they are ready to proceed and the record is complete, or fixes a date for the hearing and makes all orders necessary to protect the rights of the parties for the time and on the conditions it determines.

“813.13. Failing agreement between the parties as to the conduct of the proceedings, on presentation of the motion, the court, after examining the questions of law and fact at issue, may

(1) rule on means to simplify or accelerate the procedure and shorten the hearing, including the advisability of amending the written proceedings or of admitting any fact or document;

(2) order, if it deems it appropriate, the contestation of the application in writing on the conditions it determines;

(3) fix, where applicable, the procedure and the time limit for communication of the other detailed affidavits and the exhibits the parties intend to file;

(4) make all orders necessary to protect the rights of the parties for the time and on the conditions it determines;

(5) fix the date of the hearing, possibly for the same day, or order that the motion be entered on the special roll for family cases.

“813.14. If the applicant does not communicate the required exhibits within the time fixed by the court, the respondent may, at the expiry of the time fixed, obtain that the application be dismissed or that the allegations involved be struck off.

“813.15. If the respondent does not file a contestation or communicate the required exhibits within the time fixed by the court, the respondent is foreclosed from doing so and the applicant proceeds by default; however, if, in the court’s opinion, the interests of justice so require, the court may relieve the respondent of the default.

“813.16. In addition to the evidence that has been presented by means of detailed affidavits, the parties may present oral evidence at the hearing.

“813.17. In urgent cases, the court may shorten the time periods prescribed in this subsection.”

15. Articles 814.4, 814.6, 814.8, 814.10, 814.14, 815.2.1, 827.3 and 827.4 of the said Code are amended by replacing “Family Mediation Service of the Superior Court” by “Family Mediation Service”.

16. Article 987 of the said Code is amended by replacing the part of the second paragraph which follows the second comma by the following: “and the clerk gives notice to the parties and convenes them for the date fixed so that a new hearing may be held regarding both the motion in revocation and the merits of the dispute, in accordance with the procedure for service of a copy of the motion.”

17. Article 988 of the said Code is repealed.

18. The said Code is amended by adding the following schedule after Schedule 3:

“SCHEDULE 4

“NOTICE TO DEFENDANT CONCERNING SMALL CLAIMS

“(Articles 119, 983 and 984)

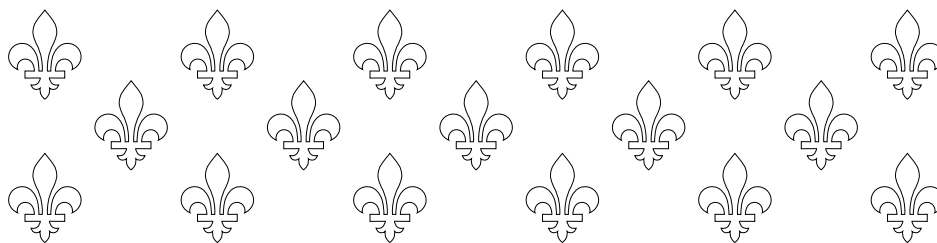
“TAKE NOTICE that if you are being sued for an amount of \$3,000 or less and you intend to contest the action or wish to propose terms and conditions of payment, you may request that the case be referred to the Small Claims Division of the Civil Division of the Court of Québec.

To do so, you must notify in writing the clerk of the court where the declaration was filed within 10 days after it is served or, if that time is expired, before the case is inscribed for judgment by the applicant.

Please note that a referral to the Small Claims Division cannot be requested by a legal person having had more than five employees at any time in the last 12 months. A legal person having had five employees or less must file an affidavit to that effect with its request for referral.”

19. Sections 20 and 22 of the Act to institute, under the Code of Civil Procedure, pre-hearing mediation in family law cases and to amend other provisions of the Code (1997, chapter 42) are amended by replacing “Family Mediation Service of the Superior Court” by “Family Mediation Service”.

20. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 34
(1999, chapter 47)

**An Act to amend the Civil Code
as regards names and the register
of civil status**

**Introduced 4 May 1999
Passage in principle 18 May 1999
Passage 28 October 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Civil Code as regards names and the register of civil status.

Thus, the bill specifies that the choice of the parents prevails as far as the assignment of a name to a child is concerned and transfers, from the registrar of civil status to the Attorney General of Québec, the power to bring the matter before the court if the name chosen clearly invites ridicule. In addition, the bill provides that it is possible to give a child a surname that is one of the surnames making up the compound surname of the child's father or mother. As well, a rule is established whereby surnames and given names containing characters which do not exist in the alphabet used in French will be transcribed into that alphabet.

The bill also contains a number of provisions concerning the register of civil status. It provides for transmission without delay of declarations of marriage to the registrar of civil status and for transmission of declarations of death to the registrar by funeral directors. It extends the registrar's powers as regards tardy declarations relating to an act of civil status and enables the registrar, subject to certain conditions, to register a filiation that was not declared initially. Amendments of a more technical nature are also proposed to allow notations subsequent to the drawing up of an act of civil status to be made in the computerized copy of the register only, to better define the contents of a copy of an act of civil status and to authorize the registrar to delegate more functions to personnel members.

Finally, transitional measures are proposed which will facilitate the implementation of the changes made by the bill.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Civil Code of Québec (1991, chapter 64).

Bill 34

AN ACT TO AMEND THE CIVIL CODE AS REGARDS NAMES AND THE REGISTER OF CIVIL STATUS

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Article 51 of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64) is replaced by the following article :

“51. A child is given, as his mother and father choose, one or more given names and a surname composed of not more than two of the surnames composing his parents’ surnames.”

2. Article 54 of the said Code is amended

(1) by replacing “invite ridicule or which” in the first paragraph by “clearly invite ridicule or”;

(2) by replacing the second paragraph by the following paragraphs:

“If they refuse to do so, the registrar nevertheless draws up the act of birth and notifies the Attorney General of Québec. The Attorney General may bring the matter before the court within ninety days of the registration of the act to request that the surname of one of the parents be substituted for the surname chosen by the parents or that two given names in common use be substituted for the given names chosen by the parents.

Until the time for bringing the matter before the court expires or, if proceedings are brought, until the judgment acquires the authority of *res judicata*, the registrar of civil status makes a notation of the notice given to the Attorney General on every copy, certificate and attestation issued on the basis of the act of birth.”

3. Article 108 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end:

“Where a name contains characters, diacritical signs or a combination of a character and a diacritical sign that are not used for the writing of French or English, the name must be transcribed into French or English, at the option of the interested person. The transcription is entered on the written copy of the register and is substituted for the original form of the name in the computerized copy of the register and on copies of acts, certificates and attestations. The

original spelling of the name is preserved, subject to the modifications required by the transcription.”

4. Article 118 of the said Code is replaced by the following article :

“118. The declaration of marriage is made without delay to the registrar of civil status by the person having solemnized the marriage.”

5. Article 122 of the said Code is amended by replacing “; he transmits without delay another copy of the attestation to the registrar of civil status” in the second paragraph by “. Another copy is sent without delay to the registrar of civil status by the physician or by the funeral director who takes charge of the body of the deceased”.

6. Article 125 of the said Code is amended by replacing the last sentence by the following sentences : “If a funeral director has taken charge of the body, he declares the time, place and mode of disposal of the body. The declaration is made before a witness, who signs it.”

7. Article 129 of the said Code is amended by inserting “in the computerized copy of the register” after “entries” in the second paragraph.

8. Article 130 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end :

“Where a tardy declaration is made which adds to an earlier one without contradicting it, the registrar of civil status may, with the consent of the author of the earlier declaration, alter the act of civil status accordingly. However, in the case of a declaration of filiation, alteration of the act of civil status is conditional upon the consent of the child if he is 14 years of age or over and upon the absence of maternity or paternity established in favour of another person by an act, uninterrupted possession of status or a legal presumption ; it is also conditional upon the absence of any objection from a third person within twenty days of the publication of a notice in accordance with the rules determined by government regulation.”

9. Article 134 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end :

“Such notations are made in the computerized copy of the register.”

10. Article 135 of the said Code is amended

(1) by replacing “shall make a notation in the acts of birth and marriage of each of the persons concerned” in the first paragraph by “shall make a notation of the judgment in the computerized version of the acts of birth and marriage of each of the parties” ;

(2) by inserting “in the computerized copy of the register” after “entries” in the second paragraph.

11. Article 137 of the said Code is amended by inserting “in the computerized copy of the register” after “entries” in the second paragraph.

12. Article 142 of the said Code is amended by adding the following sentence at the end: “Corrections are carried over to the computerized version of the register.”

13. Article 145 of the said Code is amended by replacing “of an act of civil status, as they have been altered where that is the case” by “of an act of civil status, including the notations thereon, as altered, but excluding notations required by regulation which are not essential to the establishment of the status of a person”.

14. Article 151 of the said Code is amended

(1) by replacing the first paragraph by the following paragraphs:

“151. The registrar of civil status may designate one or more members of his personnel to replace him temporarily if he is absent or unable to act. He may also delegate certain of his functions to his personnel.

Designations and delegations under the first paragraph are made in writing. They take effect upon their signature by the registrar of civil status. Acts of designation and delegation must be published in the *Gazette officielle du Québec*.”;

(2) by replacing “an act or” in the second paragraph by “or altering an act or for”.

15. Article 375 of the said Code is amended by replacing “, within thirty days of the solemnization,” by “without delay”.

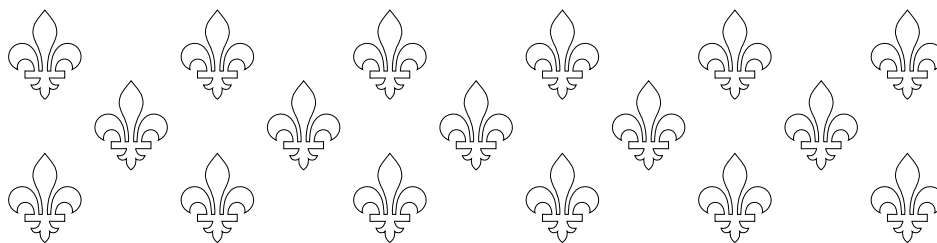
16. Article 51 of the said Code, replaced by section 1 of this Act and article 145 of the said Code, amended by section 13 of this Act, are deemed to have always read in their new versions.

17. The registrar of civil status may, on the request of the father and mother of a minor child, substitute a surname consisting of one of the surnames composing his parents’ surnames for the compound surname assigned to the child in a declaration of birth made between 1 January 1994 and 5 November 1999.

This section ceases to have effect on 5 November 2001.

18. Sections 7 and 9 to 12 have effect from 1 January 1994.

19. This Act comes into force on 5 November 1999, except section 8, which comes into force on the date to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 36
(1999, chapter 48)

An Act to amend the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec

Introduced 12 May 1999
Passage in principle 9 June 1999
Passage 4 November 1999
Assented to 5 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

The object of this bill is to provide that the Régie de l'assurance-maladie du Québec will be the depositary of and will be responsible for the management of the data relating to health and social services entrusted to it by the Minister of Health and Social Services, a regional board, an institution, a public health director or a regional council.

Bill 36

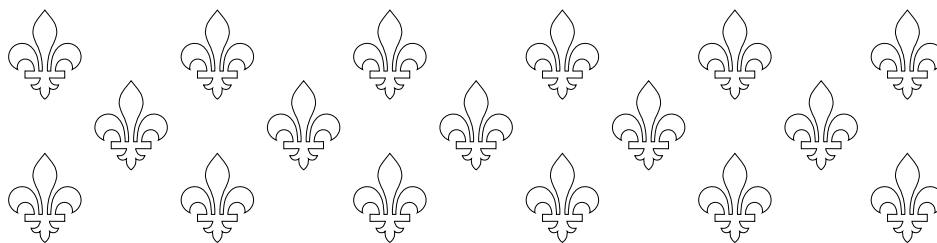
AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE RÉGIE DE L'ASSURANCE-MALADIE DU QUÉBEC

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 2 of the Act respecting the Régie de l'assurance-maladie du Québec (R.S.Q., chapter R-5) is amended by inserting the following paragraph after the second paragraph :

“The Board shall be the depositary of the data relating to health and social services entrusted to it pursuant to an agreement subject to section 70 of the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information (chapter A-2.1) by the Minister of Health and Social Services, a regional board established by the Act respecting health services and social services (chapter S-4.2), an institution within the meaning of that Act, a public health director or the regional council established by the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (chapter S-5). The management of the data shall be assumed by the Board on behalf of the person or body having entrusted the data to the Board.”

2. This Act comes into force on 5 November 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 38
(1999, chapter 49)

**An Act to amend the Civil Code
as regards publication of certain rights
by means of a notice**

**Introduced 11 May 1999
Passage in principle 19 May 1999
Passage 2 November 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to allow publication, in a land register, of rights under a non-residential lease by means of a notice whose content, determined by law, will preserve the confidentiality of the clauses stipulated by the parties as regards the rent. The bill also confirms for the past the validity of the publication, in such registers, of acts or documents containing the particulars that are required in the new notice.

A further object of the bill is to specify that publication, in a register of rights, of the designation or replacement of the liquidator of a succession must be effected by means of a notice identifying the succession and the liquidator, the act of designation or replacement and any immovables concerned.

Bill 38

AN ACT TO AMEND THE CIVIL CODE AS REGARDS PUBLICATION OF CERTAIN RIGHTS BY MEANS OF A NOTICE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Article 777 of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64), amended by section 26 of chapter 51 of the statutes of 1998, is again amended by adding the following sentence at the end of the third paragraph: “Registration of the act of designation or replacement is obtained by presenting a notice which refers to the act of designation or replacement, identifies the deceased and the liquidator and contains the description of the immovables concerned, if any.”

2. The said Code is amended by inserting the following article after article 2999:

“2999.1. Registration of rights under a lease on an immovable other than a dwelling or of the assignment of such a lease may be obtained, in addition to the other modes provided for in this Book, by presenting a notice at the office of the registration division in which the immovable is situated.

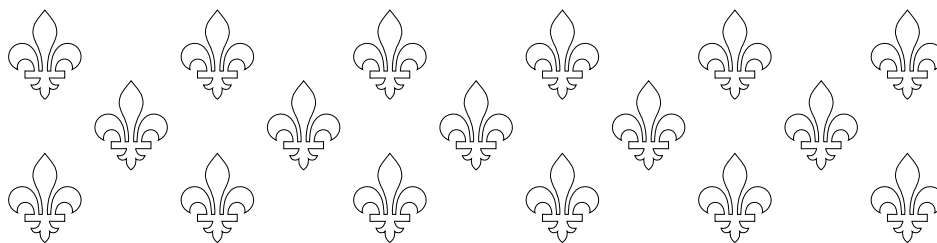
The notice must refer to the lease concerned, identify the lessor and the lessee and contain the description of the immovable in which the leased premises are situated. It must also indicate, in particular, the effective date of the lease and the date of expiry, if any, or the particulars needed to determine such dates, as well as any rights existing in respect of the renewal of the lease.

The accuracy of the content of the notice must in all cases be verified by a notary or an advocate.”

3. Rights under a lease on an immovable other than a dwelling or the assignment of such a lease that are or is evidenced by an act or document registered in a land register on or after 1 January 1994 shall be deemed validly published provided that the act or document contains at the least the particulars required by article 2999.1 of the Civil Code enacted by this Act.

However, for the purposes of this rule, a reference to the lease to which the act or document relates and an indication of the rights existing in respect of the renewal of the lease are not required.

4. The provisions of this Act come into force on 5 November 1999, except those of section 1, which come into force on the date of coming into force of section 26 of chapter 51 of the statutes of 1998.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 49
(1999, chapter 51)

An Act respecting the flag and emblems of Québec

Introduced 11 May 1999
Passage in principle 26 May 1999
Passage 28 October 1999
Assented to 5 November 1999

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to combine the main provisions concerning the flag and emblems of Québec under a single Act and to establish the various rules applicable to them.

The bill provides a description of the flag and specifies its proportions, fixes certain rules governing the displaying of the flag and authorizes the Government to complete such rules by regulation.

The bill specifies that the coat of arms of Québec is an emblem of the State and provides that the Government may authorize certain persons to use it.

The bill establishes the blue flag as the emblematic flower of Québec and maintains the yellow birch as the emblematic tree and the snowy owl as the emblematic bird of Québec.

Lastly, the bill empowers the Government to prescribe rules applicable to the use of the flag and other emblems as well as to the manufacture, reproduction and representation of the emblems of Québec.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19);
- Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1);
- Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., chapter S-6.1).

LEGISLATION REPLACED BY THIS BILL :

- Act respecting the official flag (R.S.Q., chapter D-13);
- Act respecting the avian emblem (R.S.Q., chapter E-4.1);
- Act respecting the floral emblem (R.S.Q., chapter E-5).

Bill 49

AN ACT RESPECTING THE FLAG AND EMBLEMS OF QUÉBEC

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. The flag of Québec is a white cross on a blue field, with a white fleur-de-lis in each canton or, in heraldic terms, *azure, a cross between four fleur-de-lis argent*.

The flag is of the proportions three by length and two by width.

2. The flag is the national emblem of Québec and must be flown on the central tower of the Parliament Building.

As the national emblem of Québec, the flag shall be displayed at official events and in the places, cases and circumstances determined by regulation of the Government.

In all cases, the flag of Québec has precedence over any other flag or emblem.

3. The twenty-first day of January shall be Québec Flag Day.

4. The coat of arms of Québec, which is the emblem of the State, is established by the Government, which may authorize its use.

5. The emblematic tree of Québec is the yellow birch, known scientifically as *Betula alleghaniensis Britton*.

The emblematic flower of Québec is the blue flag, known scientifically as *Iris versicolor L.*

The emblematic bird of Québec is the snowy owl, known scientifically as *Nyctea scandiaca (L.)*.

6. The Government may, by regulation,

- (1) determine conditions governing the use of the emblems of Québec,
- (2) fix standards for the manufacture and reproduction of the emblems, and
- (3) standardize the representation of the emblems.

7. No person may use an emblem of Québec in such a way as to falsely suggest that

(1) the user is vested with the authority of the State or acts on behalf or with the authorization or approval of the State, or

(2) a document, an instrument, information, a product or a service emanates from the State or one of its institutions.

8. Every person who contravenes section 7 is guilty of an offence and is liable to a fine of not less than \$250 nor more than \$50,000, having regard, in particular, to the profits derived from the offence and the damage caused to the State or one of its institutions.

9. The arms of Québec, granted on 26 May 1868 by Her Majesty Queen Victoria, shall remain the property of the State.

10. This Act replaces the Act respecting the official flag (R.S.Q., chapter D-13), the Act respecting the avian emblem (R.S.Q., chapter E-4.1) and the Act respecting the floral emblem (R.S.Q., chapter E-5).

11. Section 318.1 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., chapter C-19) is repealed.

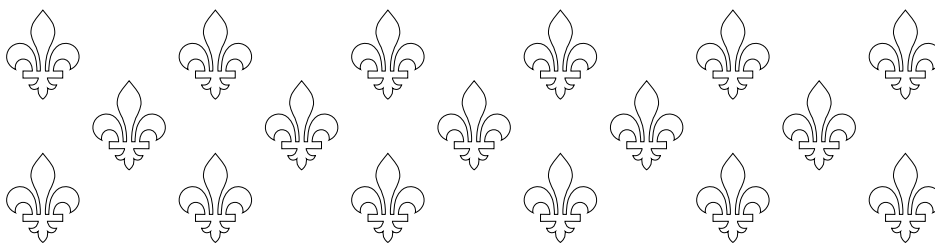
12. Article 146 of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., chapter C-27.1) is repealed.

13. Section 2 of the Act respecting government services to departments and public bodies (R.S.Q., chapter S-6.1) is amended by striking out “the emblems of Québec and proposing” in subparagraph 7 of the first paragraph and by striking out the second and third paragraphs.

14. The Décret sur les armoiries du Québec (R.R.Q., chapter D-13, r.1), the Order respecting the flag of Québec (R.R.Q., chapter D-13, r.2) and the Order respecting the use of the flag and coat of arms of Québec (R.R.Q., chapter D-13, r.3) are deemed to have been made under this Act.

15. The Government shall designate the Minister responsible for the administration of this Act.

16. This Act comes into force on 5 November 1999, except sections 11 and 12, which come into force on the date to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 50
(1999, chapter 52)

**An Act to amend the Act respecting
labour standards and other legislative
provisions concerning work performed
by children**

**Introduced 13 May 1999
Passage in principle 25 May 1999
Passage 2 November 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

This bill amends the Act respecting labour standards to prohibit employers from having children perform work that is disproportionate to their capacity or likely to be detrimental to their education, health or development.

In addition, the bill prohibits employers pursuing activities for profit from having children under the age of 14 perform work without the written consent of the person having parental authority or the tutor.

A prohibition on employing children to work during school hours is also introduced, and employers will be required to schedule the work performed by children to allow them to attend school during school hours.

Employers are prohibited from having children perform work at night, except in certain cases. Employers are required to schedule work performed by children to ensure that they are at home at night, except in certain cases.

Lastly, the bill contains consequential amendments.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3);
- Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1).

Bill 50

AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING LABOUR STANDARDS AND OTHER LEGISLATIVE PROVISIONS CONCERNING WORK PERFORMED BY CHILDREN

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 10.1 of the Act respecting labour standards (R.S.Q., chapter N-1.1) is amended by replacing “a vice-chairman” in the first line by “two vice-chairmen”.

2. Section 10.2 of the said Act is replaced by the following section :

“10.2. The vice-chairmen are appointed for not more than five years by the Government. They hold office on a full-time basis.

The chairman or, failing the chairman, the Minister shall appoint one of the vice-chairmen to replace the chairman in the performance of all of the chairman’s duties where the latter is absent or unable to act.”

3. Section 12 of the said Act is amended by replacing “the” before “vice-chairman” in the first line by “a”.

4. Section 13 of the said Act is amended by replacing “the” before “vice-chairman” in the first line by “a”.

5. Section 18 of the said Act is amended by replacing “the” before “vice-chairman” in the second line by “a”.

6. Section 19 of the said Act is amended by replacing “the vice-chairman” in the third and fourth lines by “the vice-chairmen”.

7. Section 21 of the said Act is amended by replacing “of the vice-chairman” in the second line by “of the vice-chairmen”.

8. Section 22 of the said Act is amended

(1) by replacing “the vice-chairman” in the first line of the first paragraph by “a vice-chairman”;

(2) by replacing “the vice-chairman” in the fourth line of the second paragraph by “a vice-chairman”.

9. Section 24 of the said Act is amended by replacing “the vice-chairman” in the first line of the first paragraph by “the vice-chairmen”.

10. Section 81.10 of the said Act, amended by section 2 of chapter 10 of the statutes of 1997, is again amended by replacing, in the French text, “tenu de fréquenter l’école” in the second and third lines of the first paragraph by “assujetti à l’obligation de fréquentation scolaire”.

11. Division VI.2 of the said Act is replaced by the following division :

“DIVISION VI.2

“WORK PERFORMED BY CHILDREN

“84.2. No employer may have work performed by a child that is disproportionate to the child’s capacity, or that is likely to be detrimental to the child’s education, health or physical or moral development.

“84.3. No employer may have work performed by a child under the age of 14 years without first obtaining the written consent of the holder of parental authority or the tutor.

The employer must preserve the written consent as if it were an entry required to be made in the registration system or register referred to in paragraph 3 of section 29.

“84.4. No employer may have work performed during school hours by a child subject to compulsory school attendance.

“84.5. An employer who has work performed by a child subject to compulsory school attendance must ensure that the child’s work is scheduled so that the child is able to attend school during school hours.

“84.6. No employer may have work performed by a child between 11 p.m. on any given day and 6 a.m. on the following day, except in the case of a child no longer subject to compulsory school attendance, in the case of newspaper deliveries, or in any other case determined by regulation of the Government.

“84.7. An employer who has work performed by a child must schedule the work so that, having regard to the location of the child’s family residence, the child may be at the family residence between 11 p.m. on any given day and 6 a.m. on the following day, except in the case of a child no longer subject to compulsory school attendance or in the cases, circumstances or periods or under the conditions determined by regulation of the Government.”

12. Section 89.1 of the said Act is replaced by the following section :

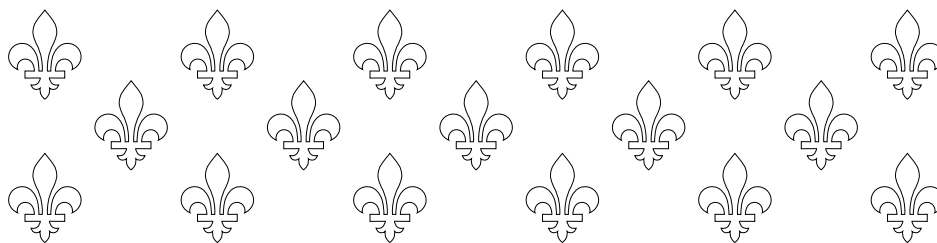
“89.1. The Government may, by regulation, determine cases in which a prohibition under section 84.6 is not applicable.

It may also, in the same manner, determine cases, circumstances, periods or conditions in or under which the obligation imposed by section 84.7 is not applicable.”

13. Sections 16 and 486 of the Education Act (R.S.Q., chapter I-13.3) are repealed.

14. Section 491 of the said Act is amended by striking out “section 16 or of” in the third line.

15. This Act comes into force on 1 February 2000, except section 11 where it enacts sections 84.6 and 84.7 of the Act respecting labour standards and section 12, which come into force on the date or dates to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 66
(1999, chapter 53)

**An Act to provide for the
implementation of agreements
with Mohawk communities**

**Introduced 11 June 1999
Passage in principle 18 June 1999
Passage 2 November 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTE

This bill amends various legislative provisions to provide for the implementation of agreements concluded with the Mohawk community of Kahnawake and to give effect to negotiations in progress for the conclusion of agreements with other Mohawk communities.

LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL :

- Civil Code of Québec ;
- Act respecting childcare centres and childcare services (R.S.Q., chapter C-8.2) ;
- Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) ;
- Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1) ;
- Licenses Act (R.S.Q., chapter L-3) ;
- Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) ;
- Act respecting liquor permits (R.S.Q., chapter P-9.1) ;
- Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux (R.S.Q., chapter R-6.1) ;
- Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1) ;
- Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13) ;
- Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1) ;
- Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1).

Bill 66

AN ACT TO PROVIDE FOR THE IMPLEMENTATION OF AGREEMENTS WITH MOHAWK COMMUNITIES

WHEREAS the Mohawk Nation has been recognized as a Native nation in Québec;

WHEREAS on 30 March 1999 Québec signed with the Mohawk community of Kahnawake, represented by the Mohawk Council of Kahnawake, agreements on fiscal matters related to tobacco, petroleum and alcohol products, fiscal matters related to consumer goods and services, transport and user fees, economic development, the administration of justice, the registration of births, marriages and deaths, childcare, police services, professional combat sports permits and liquor permits;

WHEREAS negotiations are in progress for the conclusion of agreements with other Mohawk communities represented by their band council;

WHEREAS it is expedient to amend certain legislative provisions in order to provide for the implementation of such agreements;

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

ACT RESPECTING CHILDCARE CENTRES AND CHILDCARE SERVICES

1. Section 7 of the Act respecting childcare centres and childcare services (R.S.Q., chapter C-8.2) is amended by inserting the following paragraph after the first paragraph:

“In order to provide for the implementation of an agreement concluded between the Government and a Mohawk community, the Minister may also issue a childcare centre permit to a non-profit organization other than an organization referred to in the first paragraph, on the condition that the organization is directed as provided for in that paragraph.”

TOBACCO TAX ACT

2. The Tobacco Tax Act (R.S.Q., chapter I-2) is amended by inserting the following division before Division VI:

“DIVISION V.1**“AGREEMENT WITH A MOHAWK COMMUNITY**

“16.1. The purpose of this division is to implement any agreement concerning the application of this Act concluded between the Government and a Mohawk community.

“16.2. Subject to section 16.3, the provisions of this Act that are necessary to implement an agreement referred to in section 16.1 apply with the necessary modifications.

“16.3. For the purposes of an agreement referred to in section 16.1, the Government may make regulations to

(a) enact any provision necessary to give effect to the agreement and its amendments ;

(b) specify the provisions of this Act that do not apply ;

(c) take any other measures necessary to implement the agreement and its amendments.

The competent parliamentary committee of the National Assembly shall examine every regulation made by the Government under this section and the agreement relating thereto.”

ACT RESPECTING OFFENCES RELATING TO ALCOHOLIC BEVERAGES

3. Section 2 of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages (R.S.Q., chapter I-8.1) is amended by adding “or a permit regarded as such a permit under section 2.0.1” at the end of paragraph 18.

4. The said Act is amended by inserting the following section after section 2 :

“2.0.1. For the purposes of this Act, a permit issued by an authority designated under an agreement concerning liquor permits concluded between the Government and a Mohawk community shall, unless otherwise required by the context and provided the agreement is complied with, be regarded as a permit of the class corresponding to the activities authorized under the permit that has been issued under the Act respecting liquor permits.

The designated authority shall, as regards the permits it issues and the territory under its jurisdiction, replace the board for the purposes of section 85, paragraph 6 of section 109, section 115 and paragraph 5 of section 126.”

5. Section 132.1 of the said Act is amended by inserting “, a permit regarded as such a permit under section 2.0.1” after “sold or served”.

LICENSES ACT

6. Section 79.10 of the Licenses Act (R.S.Q., chapter L-3) is amended by replacing subparagraph *a* of the first paragraph by the following subparagraph:

“(a) “retailer” means a holder of a permit authorizing the sale of alcoholic beverages for consumption on the premises, issued under the Act respecting liquor permits (chapter P-9.1), a reunion permit authorizing the sale of alcoholic beverages for consumption at the place indicated thereon, issued under that Act, a permit referred to in section 2.0.1 of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages (chapter I-8.1) corresponding to an above-mentioned permit, a small-scale production permit issued under the Act respecting the Société des alcools du Québec (chapter S-13) or a brewer’s permit issued under that Act;”.

ACT RESPECTING THE MINISTÈRE DU REVENU

7. Section 2 of the Act respecting the Ministère du Revenu (R.S.Q., chapter M-31) is amended by inserting “, any agreement concerning the application of a fiscal law concluded between the Government and a Mohawk community” after “Fuel Tax Agreement” in the second paragraph.

8. Section 9.0.4 of the said Act is amended

(1) by replacing “Agreement referred to in section 2” by “International Fuel Tax Agreement”;

(2) by adding the following paragraph:

“The Minister may also conclude with any department or body and with any person, association or partnership, any agreement that is necessary, in the Minister’s opinion, to facilitate the implementation of an agreement concerning the application of a fiscal law concluded between the Government and a Mohawk community.”

9. Section 9.0.5 of the said Act is amended by replacing “the Agreement” by “an agreement”.

10. Section 9.0.6 of the said Act is amended

(1) by replacing “the Agreement” in the portion of the section preceding paragraph 1 by “an agreement”;

(2) by replacing “the Agreement” in paragraph 1 by “the agreement”;

(3) by striking out paragraph 3;

(4) by replacing “the Agreement” in paragraph 4 by “the agreement”;

(5) by adding the following paragraphs at the end:

“The Government may also make regulations to specify the provisions of the International Fuel Tax Agreement, including amendments, that apply.

The competent parliamentary committee of the National Assembly shall examine every regulation made by the Government under this section for the implementation of an agreement concerning the application of a fiscal law concluded between the Government and a Mohawk community as well as that agreement.”

11. Section 69.0.1 of the said Act is amended

(1) by replacing “purposes of the Agreement” in paragraph *a* by “purposes of the International Fuel Tax Agreement”;

(2) by inserting the following paragraph after paragraph *a*:

“(a.1) for the purposes of an agreement concerning the application of a fiscal law concluded between the Government and a Mohawk community, communicate confidential information to the band council of such a community or to any association, person or partnership designated by the band council and to any body charged with assisting the Minister in implementing such an agreement;”.

ACT RESPECTING LIQUOR PERMITS

12. The heading of Chapter I of the Act respecting liquor permits (R.S.Q., chapter P-9.1) is replaced by the following heading:

“INTERPRETATION AND APPLICATION”.

13. The said Act is amended by inserting the following section after section 1:

“1.1. The permits authorizing the sale or service of alcoholic beverages in the territory defined in an agreement concerning liquor permits concluded between the Government and a Mohawk community are determined in the agreement and issued by the authority designated in the agreement.

The designated authority and the persons authorized to act on its behalf have the powers necessary for verifying and ensuring compliance with the conditions for the issue of the permits and the conditions of the permits determined under the agreement, in particular the powers conferred on the board in matters of inspection, and cannot be sued or prosecuted for an official act performed in good faith in the exercise of their functions.

Permits authorizing the sale or service of alcoholic beverages in the defined territory issued by the board before the effective date of the agreement become, on that date, permits issued in accordance with that agreement.”

ACT RESPECTING THE RÉGIE DES ALCOOLS, DES COURSES ET DES JEUX

14. Section 23 of the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux (R.S.Q., chapter R-6.1), amended by section 4 of chapter 71 of the statutes of 1993, is again amended by adding “, subject to section 46.2.7 of the Act respecting safety in sports (chapter S-3.1)” at the end of paragraph 5.1.

ACT RESPECTING SAFETY IN SPORTS

15. The Act respecting safety in sports (R.S.Q., chapter S-3.1) is amended by inserting the following section after section 46.2.6:

“46.2.7. Notwithstanding sections 40 and 41, the permits or licences authorizing a person to act in any of the capacities referred to in the said sections at a sports event held in the territory defined in an agreement concerning combat sports concluded between the Government and a Mohawk community are determined in the agreement and issued by the authority designated in the agreement. The departure from sections 40 and 41 is valid only if the agreement is complied with.

The designated authority and the persons authorized to act on its behalf have the powers necessary for verifying and ensuring compliance with the conditions for the issue of the permits or licences and the conditions of the permits or licences determined under the agreement, in particular the powers conferred by this chapter in matters of inspection, and cannot be sued or prosecuted for an official act performed in good faith in the exercise of their functions.

Permits and licences issued by the board under section 40 or 41 in the designated territory before the effective date of the agreement become, on that date, permits and licences issued in accordance with the agreement.”

ACT RESPECTING THE SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

16. Section 1 of the Act respecting the Société des alcools du Québec (R.S.Q., chapter S-13) is amended by adding the following paragraph at the end:

“For the purposes of sections 24.1, 24.2, 25, 25.1 and 28, a permit issued under the Act respecting liquor permits and a permit authorizing the sale of alcoholic beverages under that Act also include a permit regarded as such a permit under section 2.0.1 of the Act respecting offences relating to alcoholic beverages. For the purposes of section 32 and paragraphs 7 and 8 of section 37, the same applies to a grocery permit.”

ACT RESPECTING THE QUÉBEC SALES TAX

17. The Act respecting the Québec sales tax (R.S.Q., chapter T-0.1) is amended by inserting the following Title after section 541.44:

“TITLE IV.4**“AGREEMENT WITH A MOHAWK COMMUNITY**

“541.45. The purpose of this Title is to provide for the implementation of any agreement concerning the application of this Act concluded between the Government and a Mohawk community.

“541.46. Subject to section 541.47, the provisions of this Act that are necessary to implement an agreement referred to in section 541.45 apply with the necessary modifications.

“541.47. For the purposes of an agreement referred to in section 541.45, the Government may make regulations to

(1) enact any provision necessary to give effect to the agreement and its amendments ;

(2) specify the provisions of this Act that do not apply ;

(3) take any other measures necessary to implement the agreement and its amendments.

The competent parliamentary committee of the National Assembly shall examine every regulation made by the Government under this section and the agreement relating thereto.”

FUEL TAX ACT

18. The Fuel Tax Act (R.S.Q., chapter T-1) is amended by inserting the following division after section 50.0.12 :

“DIVISION IX.2**“AGREEMENT WITH A MOHAWK COMMUNITY**

“50.0.13. The purpose of this division is to provide for the implementation of any agreement concerning the application of this Act concluded between the Government and a Mohawk community.

“50.0.14. Subject to section 50.0.15, the provisions of this Act that are necessary to implement an agreement referred to in section 50.0.13 apply with the necessary modifications.

“50.0.15. For the purposes of an agreement referred to in section 50.0.13, the Government may make regulations to

(1) enact any provision necessary to give effect to the agreement and its amendments ;

(2) specify the provisions of this Act that do not apply;

(3) take any other measures necessary to implement the agreement and its amendments.

The competent parliamentary committee of the National Assembly shall examine every regulation made by the Government under this section and the agreement relating thereto.”

CIVIL CODE OF QUÉBEC

19. Article 152 of the Civil Code of Québec (1991, chapter 64) is amended by adding the following paragraph at the end:

“Within the context of an agreement concluded between the Government and a Mohawk community, the registrar of civil status may agree with the person designated by the community to a special procedure for the transmission of information concerning marriages solemnized in the territory defined in the agreement and for the transmission of declarations of birth, marriage or death concerning members of the community, as well as for entry in the register of the traditional names of the members of the community.”

20. Article 366 of the said Code is amended by adding the following paragraph at the end:

“In the territory defined in an agreement concluded between the Government and a Mohawk community, the persons designated by the Minister of Justice and the community are also competent to solemnize marriages.”

FINAL PROVISIONS

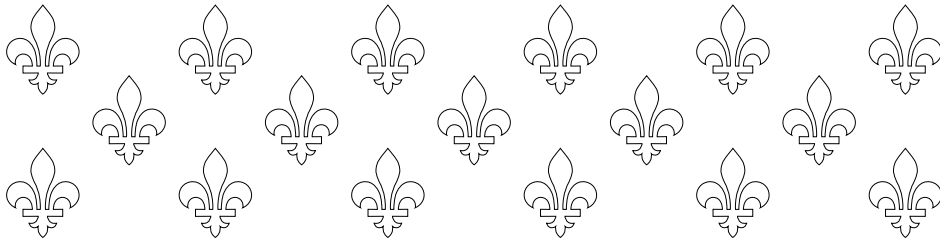
21. For the purposes of an agreement referred to in this Act or of any agreement of the same nature concluded between the Government and a Mohawk community, the Government may, by a regulation made on the recommendation of the ministers having signed the agreement, notwithstanding any provision not having precedence,

(1) recognize a Native institution for the purpose of applying, in the territory defined in the agreement, the Acts and regulations that relate to the subject-matter of the agreement; and

(2) provide for variances from the Acts and regulations relating to the subject-matter of the agreement, but only so as to adapt them to the particular conditions of the community party to the agreement.

The competent parliamentary committee of the National Assembly shall examine every regulation made by the Government under this section and the agreement relating thereto.

22. The provisions of this Act come into force on the date or dates to be fixed by the Government.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 195
(1999, chapter 55)

**An Act to amend the Act to establish
Fondation, le Fonds de développement
de la Confédération des syndicats
nationaux pour la coopération et
l'emploi**

**Introduced 13 May 1999
Passage in principle 15 June 1999
Passage 4 November 1999
Assented to 5 November 1999**

EXPLANATORY NOTE

This bill proposes various amendments to the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi, in particular so as to relax certain requirements regarding eligible investments.

Bill 195

AN ACT TO AMEND THE ACT TO ESTABLISH FONDATION, LE FONDS DE DÉVELOPPEMENT DE LA CONFÉDÉRATION DES SYNDICATS NATIONAUX POUR LA COOPÉRATION ET L'EMPLOI

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Section 4 of the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi (R.S.Q., chapter F-3.1.2) is amended

(1) by replacing “four” in the first line of paragraph 1 by “five”;

(2) by adding the following paragraph after paragraph 4:

“(5) the chief executive officer of the Fund.”

2. Section 5 of the said Act is replaced by the following section:

“5. The members of the board of directors shall designate the chief executive officer of the Fund.”

3. Section 16 of the said Act is amended by replacing the part preceding paragraph 1 by the following :

“16. The main functions of the Fund are”.

4. Section 18 of the said Act is replaced by the following section:

“18. For the purposes of this Act, “enterprise” means a partnership or a legal person pursuing economic objects ; “investment” includes any financial assistance granted to an enterprise in the form of a loan, a guarantee, security, an acquisition of bonds or other titles of indebtedness or an interest in share capital or capital stock, or in any other form.”

5. The said Act is amended by inserting the following section after section 18:

“18.1. For the purposes of this Act, “eligible enterprise” means

(1) a “Québec enterprise”, that is, an enterprise in active operation the majority of whose employees are resident in Québec and whose assets are less than \$100,000,000 or whose net equity is not over \$40,000,000; or

(2) an enterprise whose operation, outside Québec, contributes or can reasonably be expected to contribute to the increase or maintenance of employment levels or economic activity in Québec, in the cases and to the extent determined by a policy adopted by the board of directors and approved by the Minister of Finance.

For the purposes of this section, the assets or net equity of a Québec enterprise are the assets or net equity shown in its financial statements for the fiscal year ended before the date on which the investment is made, minus the write-up surplus of its property and intangible assets. In the case of an enterprise which has not completed its first fiscal year, the fact that the assets or net equity, as the case may be, of the enterprise are, immediately before the investment, under the limits prescribed in this section must be confirmed in writing to the Fund by a chartered accountant.”

6. Section 19 of the said Act is amended

(1) by replacing “Québec enterprises” in the second line of the second paragraph by “eligible enterprises”;

(2) by replacing the fourth, fifth and sixth paragraphs by the following paragraphs :

“The following investments also meet such requirements :

(1) investments otherwise than as first purchaser for the acquisition of securities issued by eligible enterprises; and

(2) investments in new or substantially renovated income-producing immovable property, up to a maximum of 5% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year.

The total investments permitted under subparagraph 1 of the fourth paragraph may not exceed 20% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year. For that purpose, a broker acting as an intermediary or underwriter is not considered to be a first purchaser.

Investments in immovable property situated outside Québec are not permitted under subparagraph 2 of the fourth paragraph unless they contribute or can reasonably be expected to contribute to the increase or maintenance of employment levels or economic activity in Québec, in the cases and to the extent determined by a policy adopted by the board of directors and approved by the Minister of Finance. Investments in immovable property situated in Québec and intended mainly for residential use or for use as a shopping centre are not permitted under that subparagraph otherwise than as part of a project in the recreation and tourism sector.

Investments agreed to by the Fund for which sums have been committed but not yet disbursed at the end of a fiscal year shall be taken into account in computing investments eligible under the requirements set out in this section, up to an overall sum not exceeding 12% of the net assets of the Fund at the end of the preceding fiscal year.

The requirement set out in the second paragraph applies from the fiscal year beginning on 1 June 1999.”

7. Section 21 of the said Act is amended by replacing “enterprise other than a Québec enterprise” in the second line of the second paragraph by “enterprise carrying on business in Québec other than a Québec enterprise within the meaning of section 18.1”.

8. Section 22 of the said Act is amended by replacing “Québec enterprises” in the first and second lines of the first paragraph by “eligible enterprises”.

9. Section 27 of the said Act is replaced by the following section:

“27. The Fund may not invest in an enterprise in which a director referred to in subparagraph 1, 2, 3 or 5 of the first paragraph of section 4 or a senior executive other than a director has a major or controlling interest.”

10. Section 37 of the said Act is amended by replacing the first paragraph by the following paragraph:

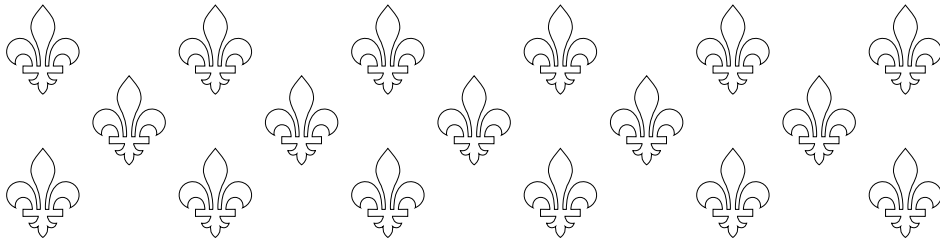
“37. In addition to the other statutory functions it may exercise regarding the operations of the Fund, the Commission des valeurs mobilières du Québec is charged with inspecting the internal affairs and the operations of the Fund annually to ascertain compliance with this Act.”

11. Section 38 of the said Act is repealed.

12. The chief executive officer of the Fund in office on 4 November 1999 shall continue in office as chief executive officer of the Fund.

The chief executive officer is deemed to have been designated pursuant to section 5 of the Act to establish Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l’emploi, replaced by section 2 of this Act.

13. This Act comes into force on 5 November 1999.



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-SIXTH LEGISLATURE

Bill 196
(1999, chapter 56)

**An Act respecting the pension plan of
the non-teaching staff of the Commission
des écoles catholiques de Montréal**

**Introduced 13 May 1999
Passage in principle 15 June 1999
Passage 2 November 1999
Assented to 5 November 1999**

**Québec Official Publisher
1999**

EXPLANATORY NOTES

The object of this bill is to propose changes to the pension plan of the members of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal that will entail no increase in employee contributions since the resulting costs will be paid out of the actuarial surplus of the plan.

The method used to calculate the pension and the death benefits granted to the surviving spouse or the succession of a member is modified. The current indexing formula is reviewed, and the pensions in payment or payable on 31 December 1998 for retirement years prior to 1989 are upvalued.

Until 31 December 2002, members will be entitled to retire, without penalty, on reaching their fifty-sixth birthday or after 31 years of membership in the plan. In addition, certain members will receive an additional pension, equivalent to the pension payable under the Old Age Security Act, for a maximum period of four years or until their sixty-fifth birthday.

Bill 196

AN ACT RESPECTING THE PENSION PLAN OF THE NON-TEACHING STAFF OF THE COMMISSION DES ÉCOLES CATHOLIQUES DE MONTRÉAL

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS :

1. Notwithstanding section 125 of the Act respecting the Government and Public Employees Retirement Plan (R.S.Q., chapter R-10), the pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal may be amended to the extent provided for by this Act without increasing employee contributions, and any additional costs resulting from the amendments shall be paid out of the actuarial surplus of the plan.

2. The pension of a member who retired before 1 January 1999 and the pension of a member who retires after 31 December 1998 shall be increased by 0.1% of the final salary per year of membership up to 35 years.

The surviving spouse's pension shall also be increased on the basis of the increase in the pension of the deceased spouse.

3. Where, after 31 December 1998, a retired member dies within five years after the date of retirement, the eligible surviving spouse shall be entitled to the total amount of the retired member's pension for a period of five years after the date of the member's retirement.

Where a retired member dies within 15 years after the date of retirement and there is no eligible surviving spouse at the time of death, the succession of the member shall be entitled to receive, in a lump sum, the total amount of the pension that would have been paid from the time of the member's death until 15 years had elapsed since the date of the member's retirement.

Notwithstanding the first and second paragraphs, if the member's death occurs before the member's sixty-fifth birthday, the amounts of death benefits payable under the plan shall be reduced to take into account the pension payable under the Act respecting the Québec Pension Plan (R.S.Q., chapter R-9) as if the member had reached the age of 65 at the time of death.

4. To replace the indexing of the member's pension under section 3 of the Act respecting the pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal (1994, chapter 50) and the indexing under Order in Council 494-97 (1997, G.O. 2, 2524), every pension in payment or

payable under the plan on 31 December each year shall be indexed annually on 1 January of the following year,

(1) for that part of the pension that pertains to service prior to 1 July 1983, at the rate of increase in the Pension Index determined under the Act respecting the Québec Pension Plan; and

(2) for that part of the pension that pertains to service subsequent to 30 June 1983, at the rate by which the said rate exceeds 3%.

5. In addition to the indexing under section 4, all pensions in payment or payable on 31 December 1998 shall be increased on 1 January 1999 by 4% for each year of retirement before the year 1989.

6. An active member 56 years of age or over or with at least 31 years of membership who retires during the period beginning on 1 January 1999 and ending on 31 December 2002 is entitled, from the first day of retirement, to an early retirement pension at least equal to the normal pension credited to the member at that time, with no reduction.

7. An active member 55 years of age or over who retires during the period beginning on 1 January 1999 and ending on 31 December 2002 may apply for the payment of an early retirement pension. The pension payable shall, however, be reduced by one third of 1% for each month comprised between the date on which payment commences and the earlier of:

(1) the first day of the month following the member's fifty-sixth birthday, and

(2) the first day of the month following the date on which the member would have completed 31 years of membership had the member remained an employee of any employer to whom the plan applies.

8. A member who is receiving a retirement pension on 31 December 1998 or who retires after that date but before 1 January 2003 is entitled to an additional pension equal to the pension payable under the Old Age Security Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter O-9), determined on 1 January of the year in which payment of the pension commences.

The member is entitled to an additional pension from the date of retirement or from 1 January 1999 if the retirement date is prior to that date. The right to the additional pension is extinguished on the first day of the month following the date of the member's sixty-fifth birthday. In all cases and notwithstanding the first paragraph of section 58 of the Supplemental Pension Plans Act (R.S.Q., chapter R-15.1), the additional pension shall be paid for a period not exceeding four years.

The deceased member's survivors shall be entitled to the additional pension according to the terms and conditions provided for in the first and second paragraphs, with the necessary modifications. However, the additional pension

shall be reduced according to the percentage used to calculate the survivor's pension.

9. Sections 6 to 8 replace the provisions of Order in Council 494-97 (1997, G.O. 2, 2524) which have the same purpose.

10. The amounts of the benefits resulting from the application of each of the provisions of this Act shall not exceed the limit fixed in their respect by the fiscal rules, as defined under the Income Tax Act (Revised Statutes of Canada, 1985, chapter 1, 5th Supplement).

11. The provisions of this Act do not apply to members who ceased to be employees before 1 January 1999 and who elected to have the actuarial value of their benefits transferred.

12. This Act has effect from 1 January 1999.

13. This Act comes into force on 5 November 1999.

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 1240-99, 9 November 1999

Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2000-2001 fiscal year of the Office des professions du Québec

WHEREAS under section 196.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the expenditures incurred by the Office des professions in a fiscal year shall be payable by the members of the professional orders;

WHEREAS under section 196.3 of the Code, each member of a professional order is required to pay a contribution equal to the total of the expenditures incurred by the Office for a year of reference, divided by the total number of members entered on the rolls of all orders, on the last day of the year of reference;

WHEREAS under section 196.5 of the Code, where, for a particular fiscal year, the total amount of the contributions paid under section 196.3 is less than or is more than the amount of the expenditures incurred by the Office, the contribution of each member, established in accordance with section 196.3, shall be increased or reduced, as the case may be;

WHEREAS that increase or reduction shall be determined by establishing the difference between the expenditures incurred by the Office for that fiscal year and the total amount of contributions paid for the year of reference and dividing that difference by the total number of members entered on the roll of every order on the last day of that fiscal year; the charge payable pursuant to section 196.8 shall be deducted when the increase or reduction is determined;

WHEREAS for the purposes of section 196.5 of the Code, the year of reference used as the basis for computing the contribution extends from 1 April 1997 to 31 March 1998;

WHEREAS it is expedient to fix the amount of the contribution of each member of an order;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT \$15.85 be fixed as the amount of the contribution of each member of a professional order for the 2000-2001 fiscal year of the Office des professions du Québec.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

3199

Gouvernement du Québec

O.C. 1246-99, 9 November 1999

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29)

Hearing devices insured — Amendments

Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act

WHEREAS under subparagraph *h.2* of the first paragraph of section 69 of the Health Insurance Act (R.S.Q., c. A-29), the Government may, after consultation with the Board or upon its recommendation, make regulations to determine the hearing aids which are to be considered insured services for the purposes of the seventh paragraph of section 3 of the Act and fix the cost of purchase, fitting, replacement or repair thereof;

WHEREAS under section 69.0.1 of the Act, regulations adopted under subparagraph *h.2* of the first paragraph of section 69 of the Act following a contract with a supplier pursuant to section 3.1 of the Act are not subject to the provisions concerning the obligation of publication and the date of coming into force which are set out in sections 8 and 17 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1);

WHEREAS the Government made the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act by Order in Council 869-93 dated 16 June 1993 and it is expedient to amend it;

WHEREAS the Régie de l'assurance-maladie du Québec has been consulted in respect of the amendments;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of State for Health and Social Services and Minister of Health and Social Services:

THAT the Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act*

Health Insurance Act
(R.S.Q., c. A-29, s. 69, 1st par., subpar. h.2)

1. The Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act is amended by substituting Chapter V appearing as Schedule I to this Regulation for Chapter V.

2. This Regulation comes into force on 1 December 1999.

SCHEDULE I

“CHAPTER V HEARING DEVICES, THEIR OPTIONS AND PRICES

DIVISION I HEARING AIDS

§.1 In-the-ear hearing aids

Name of supplier: **AUDIO CONTRÔLE INC. “AUDIO CONTRÔLE”**

MODEL	PRICE
ACI-2 CLASS A — LINEAR	177.00

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

* The Regulation respecting hearing devices insured under the Health Insurance Act, made by Order in Council 869-93 dated 16 June 1993 (1993, *G.O.* 2, 3497), was last amended by the Regulation made by Order in Council 1472-98 dated 27 November 1998 (1998, *G.O.* 2, 4751). For previous amendments, refer to the *Tableau des modifications et Index sommaire*, Éditeur officiel du Québec, 1999, updated to 1 September 1999.

MODEL	PRICE
ACI-2 CLASS A — AGCi	215.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	
ACI-2 CLASS A — AGCo	220.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	
ACI-5 CLASS B — LINEAR	187.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	
ACI-5 CLASS B — AGCi	223.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	

MODEL	PRICE
ACI-5 CLASS B — AGCo	223.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
ACI-7 CLASS D — LINEAR	190.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
ACI-7 CLASS D — AGCi	229.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
ACI-7 CLASS D — AGCo	225.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
ACI-13 CLASS D — AGCi	230.00

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control
 Handle or finger grip notch
 Wind screen
 Wax guard
 Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

High-pass tone control	21.00
Low-pass tone control	21.00
Output control	21.00
Gain control	21.00
Low profile	35.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	40.00
ASP circuit (ACI-2-Lin, ACI-7-Lin)	45.00
ASP control (ACI-2-Lin, ACI-7-Lin)	21.00
AGC control (ACI-2-AGCi, ACI-2-AGCo, ACI-5-AGCi, ACI-5-AGCo, ACI-7-AGCi and ACI-7-AGCo)	21.00
Compression ratio control (ACI-7-AGCi, ACI-7-AGCo)	21.00
Compression threshold control (ACI-13-AGCi)	21.00
Low level compression (ACI-13-AGCi)	21.00
Filtered microphone	20.00
N-H tone switch	25.00
Active tone (ACI-2, ACI-7)	10.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

Name of supplier: **BELTONE ELECTRONICS OF CANADA LTD. "BELTONE"**

MODEL	PRICE
--------------	--------------

OPTIMA 2000 CLASS D — LINEAR	220.00
-------------------------------------	--------

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control
 Handle or finger grip notch
 Wind screen
 Wax guard
 Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	25.00
Low-pass tone control	25.00
Output control	25.00
Gain control	25.00
Low profile	25.00
Half-shell	60.00
Telecoil with amplifier	45.00
Telecoil without amplifier	30.00
N-H tone switch	25.00
PUSH-PULL	35.00
FFI (combination active low/high frequencies)	60.00
Filtered microphone	25.00

ACCESSORIES	PRICE
N/A	

Name of supplier: **DAHLBERG SCIENCES LTD "DAHLBERG"**

MODEL	PRICE
CRYSTAL CLASS B — LINEAR	185.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	

CRYSTAL CLASS B — AGCi	215.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
CRYSTAL CLASS D — LINEAR	195.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
CRYSTAL CLASS D — AGCi	225.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	21.00
Low-pass tone control	21.00
Output control	21.00
Gain control	21.00
Resonance peak control	21.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	40.00
Telecoil without amplifier	30.00
ASP circuit (Classes B-Lin and D-Lin)	50.00
ASP control (Classes B-Lin and D-Lin)	21.00
Filtered microphone	20.00
N-H tone switch	25.00
Audio input	60.00
Twin headphones (Class B-Lin)	35.00
Soft shell	15.00
ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, cord and microphone)	95.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	115.00
CROS or BI-CROS replacement cord	15.00

Name of supplier: **DANALAB INC. "DANALAB"**

MODEL	PRICE
--------------	--------------

DISCRET CLASS D — LINEAR	199.00
---------------------------------	--------

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

DISCRET CLASS D — AGCi	235.00
-------------------------------	--------

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

High-pass tone control	22.00
Low-pass tone control	22.00
Output control	22.00
Gain control	22.00
Low profile	35.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	40.00
Telecoil without amplifier	30.00
ASP circuit (Class D-Lin)	53.00
ASP control (Class D-Lin)	22.00
N-H tone switch	25.00
Filtered microphone	20.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

MODEL	PRICE
SONOTECH CLASS D — AGCi	230.00

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control
 Handle or finger grip notch
 Wind screen
 Wax guard
 Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

High-pass tone control	22.00
Low-pass tone control	22.00
Output control	22.00
Gain control	22.00
Low profile	30.00
Half-shell	48.00
Telecoil with amplifier	35.00
Telecoil without amplifier	20.00
N-H tone switch	25.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

Name of supplier: **ORSONIQUE INC. "ORSONIQUE"**

MODEL	PRICE
OR CLASS D — LINEAR	196.00

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control
 Handle or finger grip notch
 Wind screen
 Wax guard
 Choice of colours

MODEL	PRICE
--------------	--------------

OR CLASS D — AGCi	232.00
--------------------------	--------

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

High-pass tone control	22.00
Low-pass tone control	22.00
Output control	22.00
Gain control	22.00
ASP control (OR Class D-Lin)	22.00
Frequency cut control (OR Class D-Lin)	22.00
Compression threshold control (OR Class D-AGCi)	22.00
Low profile	30.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	40.00
Telecoil without amplifier	30.00
N-H tone switch	25.00
Switch option (on, off, etc.)	25.00
ASP circuit (OR Class D-Lin)	52.00
Active tone circuit (OR Class D-Lin)	19.00
Filtered microphone	21.00
Modified slope	19.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

Name of supplier: **SYSTÈMES SENTECH SYSTEMS INC. "SENTECH"**

MODEL	PRICE
--------------	--------------

SYMPHONIE CLASS D — LINEAR	190.00
-----------------------------------	--------

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell

MODEL	PRICE
Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	
SYMPHONIE CLASS D — AGCi	220.00

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control
 Handle or finger grip notch
 Wind screen
 Wax guard
 Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	20.00
Low-pass tone control	20.00
Output control (Class D-Lin)	20.00
Gain control (Class D-Lin)	20.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	35.00
Telecoil without amplifier	25.00
N-H tone switch	22.00
Filtered microphone	20.00
Soft shell	16.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

Name of supplier: **SIEMENS HEARING INSTRUMENTS LTD "SIEMENS"**

MODEL	PRICE
LIFESOUND LS CLASS A — LINEAR	178.00

Including:

IROS, Select-A-Vent and D-vent
 Bell canal
 Soft canal
 Hypoallergenic case shell
 Raised volume control
 Screw adjust volume control

MODEL	PRICE
<ul style="list-style-type: none"> Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours Filtered microphone Pressure vent Extended receiver tube No. 312 battery for in-the-ear device 	
LIFESOUND LS CLASS A — AGCi	219.00
<p>Including:</p> <ul style="list-style-type: none"> IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours Filtered microphone Pressure vent Extended receiver tube No. 312 battery for in-the-ear device AGCi control 	
LIFESOUND LS-PP CLASS B — LINEAR	188.00
<p>Including:</p> <ul style="list-style-type: none"> IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours Filtered microphone Pressure vent Extended receiver tube No. 312 battery for in-the-ear device Low-pass tone control 	

MODEL	PRICE
LIFESOUND LS-PP CLASS B — AGCi	229.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
Filtered microphone	
Pressure vent	
Extended receiver tube	
No. 312 battery for in-the-ear device	
Low-pass tone control	
AGCi control	
LIFESOUND LS CLASS D — LINEAR	197.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
Filtered microphone	
Pressure vent	
Extended receiver tube	
No. 312 battery for in-the-ear device	
LIFESOUND LS CLASS D — AGCi	238.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
Pressure vent	
Extended receiver tube	
No. 312 battery for in-the-ear device	
AGCi control	

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	19.00
Low-pass tone control (LS Classes A and D)	19.00
Output control	19.00
Gain control	19.00
Resonance peak control (LS Classes A and D-Lin)	22.50
Low profile (LS Classes A and D)	30.00
Half-shell (LS Classes A and D)	50.00
Telecoil with amplifier	36.00
Telecoil without amplifier	25.00
A.T.C. circuit (LS Class D)	10.00
A.T.C. control (LS Class D)	19.00
N-H tone switch	30.00

ACCESSORIES	PRICE
N/A	

Name of supplier: **LABORATOIRE SONUM INC. "SONUM"**

MODEL	PRICE
OPUS A CLASS A — LINEAR	173.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours	
OPUS D CLASS D — LINEAR	195.00
Including: IROS, Select-A-Vent and D-vent Bell canal Soft canal Hypoallergenic case shell Raised volume control Screw adjust volume control Handle or finger grip notch Wind screen Wax guard Choice of colours Filtered microphone	

MODEL	PRICE
OPUS D CLASS D — AGCi	230.00

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Filtered microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

High-pass tone control	20.00
Low-pass tone control	20.00
Output control (OPUS A)	20.00
Gain control	20.00
Resonance peak control (OPUS A)	20.00
Low profile	28.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	45.00
Telecoil without amplifier	35.00
ASP circuit (OPUS A-Lin, OPUS D-Lin)	45.00
ASP circuit (OPUS D-AGCi)	40.00
ASP control	20.00
N-H tone switch	25.00
Filtered microphone (OPUS A-Lin)	15.00
Stabilizer circuit (anti-Larsen) (OPUS A-Lin)	24.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

CROS kit (including audio input, cord and microphone)	95.00
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	115.00
CROS or BI-CROS replacement cord	18.00

Name of supplier: **STARKEY LABS-CANADA CO. "STARKEY"**

MODEL	PRICE
CE-8 CLASS A — LINEAR	192.50

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

MODEL	PRICE
CE-8 CLASS A — AGCi	236.50
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
CE-8 CLASS A — AGCo	236.50
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
CE-8 CLASS B — LINEAR	209.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
CE-8 CLASS D — LINEAR	220.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
CE-8 CLASS D — AGCi	250.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
CE-8 CLASS D — AGCo	250.00
Including:	
IROS, Select-A-Vent and D-vent	
Bell canal	
Soft canal	
Hypoallergenic case shell	
Raised volume control	
Screw adjust volume control	
Handle or finger grip notch	
Wind screen	
Wax guard	
Choice of colours	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	21.99
Low-pass tone control	21.99
Resonance peak control (Classes A-Lin and B-Lin)	21.99
Output control (Classes A-Lin, AGCo, B-Lin, D-Lin and AGCo)	21.99
Gain control	21.99
Low profile	21.99
Half-shell	59.99
Telecoil with amplifier	39.99
Telecoil without amplifier	29.99
ASP circuit (Classes D-Lin and AGCi)	46.99
ASP control (Classes D-Lin and AGCi)	21.99
Feedback reduction circuit (Class A-Lin)	29.99
Active low cut control (Classes A-Lin and D)	21.99
Compression threshold control (TK) (Classes A-AGCi and D-AGCi)	21.99
S-AMP (Classes A-AGCi and D-AGCi)	39.99
Power Peak filter (Class B-Lin)	21.99
Direct audio input	59.99
Filtered microphone	9.99
Soft seal coat	21.99
N-H tone switch	21.99

ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, cord and microphone)	69.99
BI-CROS kit (including audio input, cord and microphone)	79.99
CROS or BI-CROS replacement cord	9.99

Name of supplier: **UNITRON INDUSTRIES LTD “UNITRON”**

MODEL	PRICE
VISTA BRONZE CLASS B — AGCo	276.00

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours

VISTA SILVER WDRC CLASS D — AGCi	269.00
---	--------

Including:

- IROS, Select-A-Vent and D-vent
- Bell canal
- Soft canal
- Hypoallergenic case shell
- Raised volume control
- Screw adjust volume control
- Handle or finger grip notch
- Wind screen
- Wax guard
- Choice of colours
- Low-pass tone control

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
High-pass tone control	25.00
Low-pass tone control (VISTA BRONZE)	25.00
Output control	25.00
Gain control (VISTA SILVER WDRC)	25.00
Half-shell	50.00
Telecoil with amplifier	35.00
N-H tone switch	35.00
Compression threshold (TK) (VISTA SILVER WDRC)	25.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

N/A

§2. *Behind-the-ear hearing aids*

Name of supplier: **AUDIO-CONTRÔLE INC. "VIENNATONE"**

MODEL	PRICE
144 PP	239.00

Including:

- Low frequency tone control
- Gain control
- Output control
- Class B amplifier
- M-MT-T-O switch
- Telecoil
- Direct audio input

140 DUO	264.00
----------------	--------

Including:

- Low frequency tone control
- Gain control
- Compression threshold control
- Class B amplifier
- M-T-O switch
- Telecoil
- Direct audio input

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

Replacement standard earhook	5.00
Replacement filtered earhook	9.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

Audio boot	32.00
Cord for audio boot	15.00

Name of supplier: **DAHLBERG SCIENCES LTD "DAHLBERG"**

MODEL	PRICE
--------------	--------------

MA	225.00
-----------	--------

Including:

- High-pass tone control
- AGC with control
- Telecoil
- Standard or filtered earhook

MODEL	PRICE
MH	225.00
Including:	
High-pass tone control	
AGC with control	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
Directional microphone	
SI	270.00
Including:	
High-pass tone control	
Low-pass tone control	
Output control	
AGC with control	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
SI-H	270.00
Including:	
High-pass tone control	
Low-pass tone control	
Output control	
AGC with control	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
SP	265.00
Including:	
High-pass tone control	
Low-pass tone control	
Output control	
Gain control	
Telecoil	
Peak clipper	
Standard or filtered earhook	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement standard earhook	5.00
Replacement filtered earhook	5.00
Audio input	10.00

ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	115.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	115.00
CROS or BI-CROS replacement cord	20.00
CROS or BI-CROS replacement microphone	65.00
Boot for audio input	30.00
Single FM cord	25.00
Binaural FM cord	45.00
Single 3.5 mm cord	40.00
Binaural 3.5 mm cord	65.00
Volume control cover	5.00

Name of supplier: **PHILIPS ELECTRONICS LTD "PHILIPS"**

MODEL	PRICE
M 49-0	239.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Automatic gain control	
Three-position switch (M-T-O)	
Output compression	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
M 61	248.00
Including:	
Low tone control ("H" control)	
Maximum power control ("P" control)	
Three-position switch (M-T-O)	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
P 47	230.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Three-position switch (M-T-O)	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
P 47-i	234.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Automatic gain control	
Three-position switch (M-T-O)	
Input compression	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
P 47-iH	227.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Automatic gain control	
Three-position switch (M-T-O)	
Input compression	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
P 49	228.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Three-position switch (M-T-O)	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
P 61	248.00
Including:	
Low tone control ("H" control)	
Maximum power control ("P" control)	
Telecoil	
Three-position switch (M-T-O)	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	
S 47	235.00
Including:	
Low tone control	
Maximum power control ("P" control)	
Three-position switch (M-T-O)	
Telecoil	
Standard or filtered acoustic earhook	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
S 47-i	239.00

Including:

Low tone control
 Maximum power control ("P" control)
 Three-position switch (M-T-O)
 Automatic gain control
 Input compression
 Telecoil
 Standard or filtered acoustic earhook
 Choice of colours

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement regular earhook	7.00
Replacement filtered earhook	8.00

ACCESSORIES	PRICE
N/A	

Name of supplier: **PHONAK CANADA LTD "PHONAK"**

MODEL	PRICE
CLASSICA PP-C-P	275.00

Including:

Low frequency tone control
 Output control
 Pre-calibrated step controls
 Powerful ergonomic behind-the-ear casing
 PUSH-PULL circuit
 Telecoil
 M-T-O switch
 Audio input
 Standard or filtered earhook
 Choice of colours

PICO-FORTE PP-C-L	278.00
--------------------------	--------

Including:

Low frequency tone control
 Output control
 Pre-calibrated step controls
 PUSH-PULL circuit
 Telecoil
 M-MT-T switch
 Audio input/closure by battery door
 Standard or filtered earhook
 Choice of colours

MODEL	PRICE
PICO-FORTE PP-C	275.00
Including:	
Low frequency tone control	
Output control	
Pre-calibrated step controls	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
M-MT-T switch	
Audio input/closure by battery door	
Black box technology	
Standard or filtered earhook	
Choice of colours	
SUPER FRONT PP-C-4	298.00
Including:	
Low frequency tone control	
Output control	
Pre-calibrated step controls	
Gain control	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
M-T-O switch	
Audio input	
Black box technology	
Standard or filtered earhook	
Choice of colours	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement standard earhook	2.00
Replacement filtered earhook	4.00
ACCESSORIES	PRICE
Boot	29.00
CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
BI-CROS kit (including boot, cord and microphone)	150.00
CROS or BI-CROS replacement cord	21.00
CROS or BI-CROS replacement microphone	125.00
Volume control cover	3.00
Battery door cover	9.00

Name of supplier: **PHONIC EAR LTD “OTICON”**

MODEL	PRICE
380P	254.00
Including:	
Tone control (A-GRAM)	
AGC output control	
Output control (PC)	
D.V.P. (Dynamic Voice Processing)	
Third-order active filtering	
Automatic high frequency suppression	
M-T-O switch	
MT-T-O switch	
Noise and wind-protected microphone	
Mat, silk, anti-glare finish	
Support program (Oticon 4 kids)	
Choice of colours	
390PL	264.00
Including:	
Tone control (A-GRAM)	
AGC output control	
Output control (PC)	
D.V.P. (Dynamic Voice Processing)	
Third-order active filtering	
Automatic high frequency suppression	
M-T-O switch	
MT-T-O switch	
Noise and wind-protected microphone	
Mat, silk, anti-glare finish	
Support program (Oticon 4 kids)	
Choice of colours	
PERSONIC 400	246.00
Including:	
Tone control (A-GRAM)	
Gain control	
AGC input compression	
D.V.P. (Dynamic Voice Processing)	
User-controlled noise suppression switch	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Mat, silk, anti-glare finish	
Support program (Oticon 4 kids)	
Standard or filtered earhook	
M-T-O or M-T-NS switch	
Choice of colours	

MODEL	PRICE
PERSONIC 420	246.00
Including:	
Tone control (A-GRAM)	
Gain control	
A.O.L. (Active Output Limiting)	
D.V.P. (Dynamic Voice Processing)	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Mat, silk, anti-glare finish	
Support program (Oticon 4 kids)	
Standard or filtered earhook	
Choice of colours	
PERSONIC 425	246.00
Including:	
Tone control (A-GRAM)	
Gain control	
A.O.L. (Active Output Limiting)	
D.V.P. (Dynamic Voice Processing)	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Mat, silk, anti-glare finish	
Support program (Oticon 4 kids)	
Standard or filtered earhook	
Choice of colours	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement standard earhook	2.21
Replacement filtered earhook	5.83
Direct audio input plug	59.00
ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	120.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	120.00
Replacement CROS or BI-CROS cord	20.00
Replacement CROS or BI-CROS microphone	89.00
Boot	39.00
Single 3.5 mm direct audio input cord (AT646)	26.25
Single direct audio input cord (AT326 and AT673)	19.99
“Y” direct audio input cord (AT329 and AT674)	35.52
“Y” 3.5 mm direct audio input cord (AT647)	52.96
Safety battery drawer	11.00
Safety cover for volume control	8.00

Name of supplier: **SIEMENS HEARING INSTRUMENTS LTD "SIEMENS"**

MODEL	PRICE
562 A	225.00
Including: High-pass N-H tone control AGCo output compression control Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	
564 P	210.00
Including: High-pass N-H tone control Acoustic pressure control Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	
566 H	225.00
Including: High-pass N-H tone control Acoustic pressure control Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	
568 W	225.00
Including: High-pass N-H tone control Acoustic pressure control Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	

MODEL	PRICE
584 P 2	242.00
Including: High-pass N-H tone control High frequency tone control Acoustic pressure control Gain control PUSH-PULL circuit Frequency cut Audio input M-T-O switch Second hearing condition switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	
584 PP-AGCi	242.00
Including: High-pass N-H tone control High frequency tone control Acoustic pressure control Input compression control PUSH-PULL circuit Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	
584 PP-GC	242.00
Including: High-pass N-H tone control High frequency tone control Acoustic pressure control Gain control PUSH-PULL circuit Audio input M-T-O switch Telecoil Choice of colours Standard or filtered earhook	

MODEL	PRICE
604 PL	299.00
Including:	
Low-pass N-H tone control	
Acoustic pressure control	
PUSH-PULL circuit	
Audio input	
M-T-O switch	
Telecoil	
Choice of colours	
Standard or filtered earhook	
684 P AO	299.00
Including:	
High-pass N-H tone control	
Acoustic pressure control	
Output compression control	
PUSH-PULL circuit	
Audio input	
M-T-O switch	
Telecoil	
Choice of colours	
Standard or filtered earhook	
M29 PP-PC	235.00
Including:	
Low frequency tone control	
Output control	
Telecoil	
M-T-O switch	
Standard or filtered earhook	
MERIDIAN/PICCOLO ATC	275.00
Including:	
Active tone control (low frequency)	
High frequency tone control	
Input compression threshold control	
Output level control	
Direct audio input	
Telecoil	
M-T-O switch	
Choice of colours	
Standard or filtered earhook	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement standard earhook	5.00
Replacement filtered earhook	5.00
Spectacle adaptor (MERIDIAN/PICCOLO ATC)	65.00

ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, boots, cord and satellite microphone) (584 series, 604 PL, 684 P AO, MERIDIAN/PICCOLO ATC)	90.00
BI-CROS kit (including audio input, boots, cord and satellite microphone) (584 series, 604 PL, 684 P AO, MERIDIAN/PICCOLO ATC)	90.00
CROS and BI-CROS replacement cord (584 series, 604 PL and 684 P AO)	21.75
Audio boot	27.50
Single audio input cord (monaural) (562 A, 564 P, 566 H, 568 W, 584 series, 604 PL, 684 P AO)	21.75
“Y” audio input cord (binaural)	31.00
Single audio input cord (monaural) (M29 PP-PC, MERIDIAN/PICCOLO ATC)	21.50

Name of supplier: **STARKEY LABS-CANADA CO. “STARKEY”**

MODEL	PRICE
EUROLINE A13 K-AMP	255.00
Including: High frequency tone control Low frequency tone control Compression threshold control (TK) K-L-O switch Direct audio input Etymotic filtered or standard earhook	
EUROLINE A13-OSP	255.00
Including: High-frequency tone control Output compression control (AO) Output suppression control High performance telecoil M-T-O switch Direct audio input Etymotic filtered or standard earhook	
EUROLINE A13 OSP-H	255.00
Including: High frequency tone control Output compression control (AO) Output suppression control High performance telecoil M-T-O switch Direct audio input Etymotic filtered or standard earhook	

MODEL	PRICE
EUROLINE A13 S-AMP	255.00

Including:

- High-pass tone control
- Low-pass tone control
- Compression threshold control (TK)
- High performance telecoil
- M-T-O switch
- Direct audio input
- Etymotic filtered or standard earhook

EROLINE A-13 HDPS	265.00
--------------------------	--------

Including:

- High pass tone control
- Low pass tone control
- Output suppression control
- M-T-O switch
- Direct audio input
- Etymotic filtered or standard earhook

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

Replacement standard earhook	3.00
Replacement filtered earhook	7.00

ACCESSORIES	PRICE
--------------------	--------------

CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	95.00
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone)	95.00
Audio input boot	45.00
Single cord	9.99
"Y" cord	13.99

Name of supplier: **UNITRON INDUSTRIES LTD "UNITRON"**

MODEL	PRICE
--------------	--------------

ICON LIN A	252.00
-------------------	--------

Including:

- High-pass tone control
- Low-pass tone control
- Output control
- Telecoil
- Standard or filtered earhook
- Standard Direct Audio input

MODEL	PRICE
ICON AGCi A	280.00
Including:	
High-pass tone control	
Compression threshold control (AI)	
Output control	
AGC input compression (FDC-AGCi)	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
Standard Direct Audio input	
ICON AGCo A	280.00
Including:	
High-pass tone control	
Compression threshold control (AO)	
Output control (AO)	
AGC output compression (AGCo)	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
Standard Direct Audio input	
ICON AOHP 4A	299.00
Including:	
High frequency tone control	
Active low frequency tone control	
Compression suppression control	
Power control	
Filtered earhook	
Standard Direct Audio input	
UE 10	242.00
Including:	
High-pass tone control	
Output control	
Compression threshold control	
AGC input compression (FDC-AGCi)	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
UE 12-PP	250.00
Including:	
High-pass tone control	
Output control	
Gain control	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	

MODEL	PRICE
UE 12-PPL	250.00
Including: High-pass tone control Output control Gain control PUSH-PULL circuit Telecoil Standard or filtered earhook	
UM 60	202.00
Including: High-pass tone control Output control Telecoil Standard or filtered earhook	
UM 60 AGCo	237.00
Including: High-pass tone control Output control AGC output compression (AGCo) Telecoil Standard or filtered earhook	
UM 60-H	232.00
Including: High-pass tone control Output control AGC input compression (FDC-AGCi) Telecoil Standard or filtered earhook	
UM 60-PP	232.00
Including: High-pass tone control Output control PUSH-PULL circuit Telecoil Standard or filtered earhook	

MODEL	PRICE
US80-PP A	289.00
Including:	
High-pass tone control	
Low-pass tone control	
Output control	
Gain control	
Linear/AGC output (AGCo)	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
Standard Direct Audio input	
US80-PPL A	289.00
Including:	
High-pass tone control	
Low-pass tone control	
Output control	
Gain control	
Linear/AGC output (AGCo)	
PUSH-PULL circuit	
Telecoil	
Standard or filtered earhook	
Standard Direct Audio input	
SOUND F/X + 4A	320.00
Including:	
Low frequency gain	
High frequency gain	
Transition frequency	
Compression threshold	
Standard Direct Audio input	
Telecoil	
Double filtered earhook	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement standard earhook (ICON, UE, UM and US series)	3.25
Replacement filtered earhook (ICON, UE, UM and US series)	3.75
Replacement double filtered earhook (SOUND F/X +4A)	4.25
M-MT-O switch option	20.00
Direct Audio input (UE and UM series)	17.50
Addition of audio input plug after purchase (UE and UM series)	59.00
Safety battery drawer	10.00

ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (UE and UM series)	82.30
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (UE and UM series)	82.30
CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (ICON and US series, SOUND F/X + 4A)	102.30
BI-CROS kit (including audio input, boot, cord and microphone) (ICON and US series, SOUND F/X + 4A)	102.30
CROS or BI-CROS replacement cord	15.80
CROS or BI-CROS replacement microphone	49.00
Boot	30.00
Modification for bone conduction including cord (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	85.00
Bone vibrator (UE-PP, UE 12-PPL and US series)	45.50
Fixed made-to-measure headband (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	45.00
Fixed headband (UE 12-PP, UE 12-PPL and US series)	14.50
Single cord with attenuator between FM system and boot	25.00
Single cord with attenuator between infrared system and boot	42.00
V cord with attenuator between FM system and boot	45.00
V cord with attenuator between infrared system and boot	62.00
Volume control safety cover	10.00
Modified slope (UE 10, UM 60 AGCo)	20.00

§3. *Body hearing aids*

Name of supplier: **STARKEY LABS-CANADA CO. "BOSCH"**

MODEL	PRICE
MT80 SP	375.00
Including:	
Tone control	
Output control	
Gain control	
High performance telecoil	
Button receiver	
Single cord or "Y" cord	

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
--------------------------------------	--------------

N/A

ACCESSORIES	PRICE
Replacement button receiver	25.00
Replacement single cord	9.99
Replacement "Y" cord	13.99

§4. Eyeglass hearing aids

Name of supplier: **NONE**

MODEL	NONE	PRICE
EYEGGLASS HEARING AIDS*		S.C.

§5. In-the-ear programmable hearing aids

Name of supplier: **NONE**

MODEL	NONE	PRICE
IN-THE-EAR PROGRAMMABLE HEARING AIDS*		S.C.

§6. Behind-the-ear programmable hearing aids

Name of supplier: **SIEMENS HEARING INSTRUMENTS LTD "SIEMENS"**

MODEL	PRICE
INFINITI 3: S1+ (multiple memory)	475.00

Including:

- 2 interchangeable memories (switch)
- High frequency tone control
- Low frequency tone control
- Gain control
- Slope adjustment control
- Acoustic pressure control
- Compression control
- Class D circuit
- Audio input
- Choice of colours
- Standard earhook

INFINITI 3: S2+ (multiple memory)	500.00
--	---------------

Including:

- 3 interchangeable memories (switch)
- High frequency tone control
- Low frequency tone control
- Gain control
- Slope adjustment control
- Acoustic pressure control
- Compression control
- Class D circuit
- Audio input
- Choice of colours
- Standard earhook

MODEL	PRICE
INFINITI 3: S3+ (multiple memory)	530.00
Including: 3 interchangeable memories (switch) High frequency tone control Low frequency tone control Gain control Slope adjustment control Acoustic pressure control Compression control Class D circuit Audio input Choice of colours Standard earhook	
MUSIC (multiple memory)	699.99
Including: High frequency gain control Low frequency gain control Treble compression feature with flat frequency response Adjustable compression ratio on both channels Curvilinear compression ratio on both channels Adjustable compression threshold on both channels Variable release time in low frequency 2 channels 2 listening positions Audio input Standard earhook Choice of colours	
MUSIC POWER (multiple memory)	799.00
Including: High frequency gain control Low frequency gain control Treble compression feature with flat frequency response Volume control Adjustable compression ratio on both channels Curvilinear compression ratio on both channels Adjustable compression threshold on both channels Variable time release in low frequency 2 channels 2 listening positions Audio input Standard earhook Choice of colours	

MODEL	PRICE
VIVA 2 PRO (single memory)	600.00

Including:

- High frequency gain control
- Low frequency gain control
- Treble compression feature with flat frequency response
- Acoustic pressure control
- Adjustable compression ratio
- Adjustable compression threshold
- 1 channel
- 1 listening position
- Audio input
- Choice of colours
- Standard earhook

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
N/A	

ACCESSORIES	PRICE
Audio boot	27.50
Single audio input cord (Infiniti series)	21.75
Single audio input cord (Music, Music Power and Viva 2 Pro)	21.50
“Y” audio input cord (binaural)	31.00

Name of supplier: **STARKEY LABS-CANADA CO. “STARKEY”**

MODEL	PRICE
A13 SEQUEL PROGRAMMABLE (single memory)	650.00

Including:

- High frequency tone control
- Low frequency tone control
- Compression ratio control
- Gain control
- Output control
- Compression threshold control (TK)
- Telecoil
- Direct audio input
- Regular or etymotic filtered earhook

A13 SEQUEL MC/M PROGRAMMABLE (multiple memory)	650.00
---	--------

Including:

- High frequency compression control
- Low frequency compression control
- Gain control
- Cut frequency control (CF)
- Compression threshold control (TK)
- Output control
- 3 listening programs (memories) available
- Standard or etymotic filtered earhook
- Direct audio input
- Telecoil

MODEL	PRICE
A13 SEQUEL AV-MM PROGRAMMABLE (multiple memory)	750.00
Including:	
High frequency tone control	
Low frequency tone control	
Gain control	
Compression ratio control	
Compression threshold control (TK)	
Output control	
Audio-vision multiple receiver system	
3 listening programs (memories) available	
Standard or etymotic filtered earhook	
Direct audio input	
Telecoil	
A675 SEQUEL MM-AV PROGRAMMABLE (multiple memory)	750.00
Including:	
High frequency compression control	
Low frequency compression control	
Gain control	
Cut frequency control (CF)	
Compression threshold control (TK)	
Output control	
Audio-vision multiple receiver system	
Multiple channels	
3 listening programs (memories) available	
Standard or etymotic filtered earhook	
Direct audio input	
Telecoil	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)	PRICE
Replacement etymotic filtered earhook	7.00
Replacement standard earhook	3.00
ACCESSORIES	PRICE
CROS kit (including boot, audio input, cord and microphone)	95.00
BI-CROS kit (including boot, audio input, cord and microphone)	95.00
Audio input boot	45.00
Single cord	9.99
“Y” cord	13.99
§7. Services — Repairs — Accessories	PRICE
Earmould and tube (made of non-allergenic or other materials)	44.80
Shell impression	21.40
Tube	2.00
Harness for conventional hearing aid	16.50
Case for conventional hearing aid	9.25
Microphone case for conventional hearing aid	6.00

DIVISION II
ASSISTIVE LISTENING DEVICES

§1. Text transmission devices

§§1. Text transmission

TYPE:	Decoder		
NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.		
MAKE:	MYCAP		PRICE
MODEL:	MYCAP JR 6-201		150.00
INCLUDING:			
Audio-video cable 110-V adapter			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MYCAP JR 6-201		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Audio-video cable		N/C	5.00
110-V adapter		N/C	9.00
ACCESSORIES FOR MYCAP JR 6-201		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
TYPE:	Teletypewriter with printer		
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD		
MAKE:	ULTRATEC		PRICE
MODEL:	MINIPRINT 225		515.00
INCLUDING:			
Adapter-charger Rechargeable batteries Thermal paper			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MINIPRINT 225		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger		N/C	25.00

ACCESSORIES FOR MINIPRINT 225	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	25.00	25.00
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE: ULTRATEC		PRICE
MODEL: MINIPRINT 425		469.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MINIPRINT 425	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	12.00
ACCESSORIES FOR MINIPRINT 425	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
Thermal paper (package of 3)	7.50	N/A
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE: ULTRATEC		PRICE
MODEL: SUPERPRINT 4425 (with answering function)		587.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SUPERPRINT 4425 (with answering function)	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	12.00
ACCESSORIES FOR SUPERPRINT 4425 (with answering function)	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
Thermal paper (package of 3)	7.50	N/A

TYPE: Teletypewriter without printer

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**
MODEL: COMPACT 385.00

INCLUDING:

 Adapter-charger
 Rechargeable batteries

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
 FOR COMPACT**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

Adapter-charger N/C 12.00

**ACCESSORIES
 FOR COMPACT**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

 Carrying case 20.00 20.00

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**
MODEL: MINICOM IV 251.00

INCLUDING:

 Adapter-charger
 Rechargeable batteries

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
 FOR MINICOM IV**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

Adapter-charger N/C 12.00

**ACCESSORIES
 FOR MINICOM IV**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

 Carrying case 18.00 18.00

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**
MODEL: UNIPHONE 1140 349.00

INCLUDING:

Adapter-charger

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR UNIPHONE 1140	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	15.00
ACCESSORIES FOR UNIPHONE 1140	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE:	AMERIPHONE	PRICE
MODEL:	Q'90	309.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR Q'90	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	18.00
ACCESSORIES FOR Q'90	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	16.00	16.00
TYPE: Adapted teletypewriter with wide screen		
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE:	ULTRATEC	PRICE
MODEL:	PRO 80 LVD	863.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries Choice of display colours		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR PRO 80 LVD	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	15.00
ACCESSORIES FOR PRO 80 LVD	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	27.00	27.00

TYPE:	Adapted teletypewriter with Braille readout *	
NAME OF SUPPLIER:	NONE	
MAKE:	NONE	PRICE
MODEL:	ADAPTED TELETYPEWRITER WITH BRAILLE READOUT *	S.C.

DIVISION II
ASSISTIVE LISTENING DEVICES

§1. Text transmission devices

§§2. Text transmission

TYPE:	Decoder	
NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	MYCAP	PRICE
MODEL:	MYCAP JR 6-201	150.00

INCLUDING:

Audio-video cable
110-V adapter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MYCAP JR 6-201	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Audio-video cable	N/C	5.00
110-V adapter	N/C	9.00

ACCESSORIES FOR MYCAP JR 6-201	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
---	-------------------------	---------------------------

N/A

TYPE:	Teletypewriter with printer	
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD	
MAKE:	ULTRATEC	PRICE
MODEL:	MINIPRINT 225	515.00

INCLUDING:

Adapter-charger
Rechargeable batteries
Thermal paper

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MINIPRINT 225	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	25.00
ACCESSORIES FOR MINIPRINT 225	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	25.00	25.00
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE:	ULTRATEC	PRICE
MODEL:	MINIPRINT 425	469.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MINIPRINT 425	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	12.00
ACCESSORIES FOR MINIPRINT 425	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
Thermal paper (package of 3)	7.50	N/A
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE:	ULTRATEC	PRICE
MODEL:	SUPERPRINT 4425 (with answering function)	587.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SUPERPRINT 4425 (with answering function)	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	12.00

ACCESSORIES FOR SUPERPRINT 4425 (with answering function)	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

Carrying case	18.00	18.00
Thermal paper (package of 3)	7.50	N/A

TYPE: Teletypewriter without printer

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**

MODEL: COMPACT 385.00

INCLUDING:

Adapter-charger
Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR COMPACT	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

Adapter-charger	N/C	12.00
-----------------	-----	-------

ACCESSORIES FOR COMPACT	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
------------------------------------	-------------------------	---------------------------

Carrying case	20.00	20.00
---------------	-------	-------

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**

MODEL: MINICOM IV 251.00

INCLUDING:

Adapter-charger
Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MINICOM IV	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
---	-------------------------	---------------------------

Adapter-charger	N/C	12.00
-----------------	-----	-------

ACCESSORIES FOR MINICOM IV	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE: ULTRATEC		PRICE
MODEL: UNIPHONE 1140		349.00
INCLUDING:		
Adapter-charger		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR UNIPHONE 1140	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	15.00
ACCESSORIES FOR UNIPHONE 1140	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	18.00	18.00
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.		
MAKE: AMERIPHONE		PRICE
MODEL: Q'90		309.00
INCLUDING:		
Adapter-charger Rechargeable batteries		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR Q'90	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Adapter-charger	N/C	18.00
ACCESSORIES FOR Q'90	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Carrying case	16.00	16.00

TYPE: Adapted teletypewriter with wide screen

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE: ULTRATEC **PRICE**
MODEL: PRO 80 LVD 863.00

INCLUDING:

Adapter-charger
 Rechargeable batteries
 Choice of display colours

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
 FOR PRO 80 LVD**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

Adapter-charger N/C 15.00

**ACCESSORIES
 FOR PRO 80 LVD**
**PURCH.
 PRICE**
**REPLACE.
 PRICE**

 Carrying case 27.00 27.00

TYPE: Adapted teletypewriter with Braille readout *

NAME OF SUPPLIER: NONE

MAKE: NONE **PRICE**
MODEL: ADAPTED TELETYPEWRITER WITH BRAILLE
 READOUT * S.C.

§2. Sound transmission devices
§§1. Sound transmission

TYPE: Portable telephone amplifier

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD.

MAKE: AMERIPHONE **PRICE**
MODEL: PA-22 27.30

INCLUDING:

Case
 Battery

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
FOR PA-22**
**PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

N/A

**ACCESSORIES
FOR PA-22**
**PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

N/A

TYPE: Portable telephone amplifier

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD.
MAKE: OTICON**PRICE****MODEL:** TA 80

98.00

INCLUDING:

Carrying case

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
FOR TA 80**
**PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

N/A

**ACCESSORIES
FOR TA 80**
**PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

Single cord for silhouette

24.00

24.00

Extension cord

24.00

24.00

Silhouette

24.00

24.00

Stand pouch

15.00

15.00

"Y" cord for 2 silhouettes

30.00

30.00

TYPE: Portable telephone amplifier

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.
MAKE: AMERIPHONE**PRICE****MODEL:** HI-PA 25

29.00

INCLUDING:

Carrying case

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
FOR HI-PA 25**
**PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

N/A

**ACCESSORIES
FOR HI-PA 25****PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

N/A

TYPE: Hands-free telephone amplifier**NAME OF SUPPLIER:** NONE**MAKE:** NONE**PRICE****MODEL:** HANDS-FREE TELEPHONE AMPLIFIER *

S.C.

TYPE: Frequency modulation system (FM)**NAME OF SUPPLIER:** BETAVOX INC.**MAKE:** WILLIAM SOUND**PRICE****MODEL:** PFM 350E

931.00

INCLUDING:

Transmitter
 Receiver
 Single-direction microphone
 Clip
 Headset
 Environmental microphone
 Magnetic loop and cord
 Battery charger
 Standard batteries (2)
 Choice of 10 frequencies
 Carrying case
 Connecting cable
 Frequency
 Volume control

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
FOR PFM-350E****PURCH.
PRICE****REPLACE.
PRICE**

Transmitter

N/C

460.00

Receiver

N/C

190.00

Environmental microphone

N/C

38.00

Frequency

N/C

N/C

Single-direction microphone

N/C

71.00

Battery charger

N/C

43.00

ACCESSORIES FOR PFM-350E	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Clip	N/C	11.00
Headset	N/C	21.00
Magnetic loop and cord	N/C	60.00
Carrying case	N/C	25.00
Connecting cable	N/C	25.00
Pouch	13.50	13.50
Single cord	13.50	13.50
“Y” cord	35.00	35.00

NAME OF SUPPLIER: DANALAB INC.

MAKE:		PRICE
COMTEK		
MODEL:	AT-72 with environmental microphone	1,295.00

INCLUDING:

Transmitter
Receiver with environmental microphone
Single-direction microphone
Environmental microphone
Magnetic loop
Magnetic loop cord
Battery charger
9-volt rechargeable batteries (2)
9-volt standard batteries (2)
Frequency
Microphone clip
Pouches (2)
Volume control
Carrying case
TV connecting cable

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR COMTEK AT-72	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Transmitter	N/C	625.00
Receiver with environmental microphone	N/C	495.00
Single direction microphone	N/C	145.00
Environmental microphone	N/C	135.00
Battery charger	N/C	50.00
Frequency	N/C	25.00
Volume control	N/C	8.00

ACCESSORIES FOR COMTEK AT-72	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Magnetic loop	N/C	60.00
Magnetic loop cord	N/C	16.00
Pouch	N/C	23.00
Microphone clip	N/C	16.00
Carrying case	N/C	40.00
TV connecting cable	N/C	30.00
Single cord	43.00	43.00
“Y” cord	55.00	55.00

NAME OF SUPPLIER: PHONIC EAR LTD

MAKE:	PHONIC EAR	PRICE
MODEL:	PE 350S	987.00

INCLUDING:

FM receiver — PE 350R
 FM transmitter — PE 300T
 Omnidirectional microphone
 Clip for omnidirectional microphone
 Directional microphone
 Clip for directional microphone
 Rechargeable batteries

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR PE 350S	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
FM receiver — PE 350R	N/C	621.00
FM transmitter — PE 300T	N/C	366.00
Environmental microphone — PE350R (the 575R will be provided for MF 350S unit with the environmental microphone)	92.00	92.00
Omnidirectional microphone	N/C	42.29
Directional microphone	N/C	42.29
Boom microphone	108.68	108.68
FM antenna	9.69	9.69
Transformer — charger	29.18	29.18
Charger for 575R	112.00	112.00

ACCESSORIES FOR PE 350S	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Lavalier cord	4.24	4.24
Magnetic loop	51.38	51.38
Clip for omnidirectional microphone	N/C	6.68
Clip for directional microphone	N/C	6.68
Soft-side tote bag	26.67	26.67
Inductor for silhouette	19.27	19.27

ACCESSORIES FOR PE 350S	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Stethoscope	10.91	10.91
Elastic belt	18.18	18.18
Patch audio input cord 150-450 cm (FST)	30.30	30.30
Carrying case	58.27	58.27
Magnetic loop cord	17.48	17.48
Cord for earphone/silhouette (40, 50, 60, 75, 90 cm)	15.77	15.77
Cushion adapter for clip	19.07	19.07
Noise-reducing headset	42.00	42.00
Non-noise-reducing headset	42.00	42.00
Single direct audio input cord (3.5 mm)	26.25	26.25
“Y” direct audio input cord (3.5 mm)	52.96	52.96
Standard 100-Ohm earphone	26.97	26.97

NAME OF SUPPLIER: SENNHEISER (CANADA) INC.

MAKE:	SENNHEISER	PRICE
MODEL:	SYSTEM 2013 PLL	1,329.00

INCLUDING:

SK 2013 PLL transmitter with built-in microphone
 EK 2013 PLL receiver with built-in environmental microphone
 EZU 2013 strap
 Battery compartments (2)
 Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SYSTEM 2013 PLL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
SK 2013 PLL transmitter with built-in microphone	N/C	590.00
EK 2013 PLL receiver with built-in environmental microphone	N/C	739.00
Battery compartment	N/C	29.00
L 2013-120 charger for 2 BA 2013 accumulators	155.00	155.00
NT 2013-120 supply block for charger	30.00	30.00

ACCESSORIES FOR SYSTEM 2013 PLL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
EZU 2013 strap	N/C	39.00
Carrying case	N/C	30.00
Rechargeable BA 2013 accumulator	52.00	N/A
EZU 2013-1 abdominal strap	20.00	20.00
MKE 2013 external button micro	125.00	125.00
EZT 1011 induction loop	70.00	70.00
HD 36 headset	34.00	34.00
EZI 120 induction plates	33.00	33.00

ACCESSORIES FOR SYSTEM 2013 PLL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
KA-K monaural 40 cm	19.00	19.00
KAB-K binaural 40 cm	19.00	19.00
KA-1K monaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-1K binaural 80 cm	19.00	19.00
KA-E monaural 40 cm	19.00	19.00
KAB-E binaural 40 cm	19.00	19.00
KA-1E monaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-1E binaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-E600 binaural 60 cm	19.00	19.00

TYPE: Magnetic loop

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE: OTICON **PRICE**

MODEL: MULTICON 316.00

INCLUDING:

Direct connecting cables and adapters
MIC 100 microphone
Replacement loop
Supply adapter

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR MULTICON	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
MIC 100 microphone	N/C	40.00
Direct connecting cable and adapters	N/C	30.00
Replacement loop	N/C	67.00
Supply adapter	N/C	30.00

ACCESSORIES FOR MULTICON	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
-------------------------------------	-------------------------	---------------------------

N/A

TYPE: Personal amplifier

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE: WILLIAM SOUND **PRICE**

MODEL: POCKETALKER II 153.00

INCLUDING:

Plug-in microphone
9-volt battery
Carrying case
Binaural headphone
Extension for microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR POCKETALKER II	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Plug-in microphone	N/C	50.00
ACCESSORIES FOR POCKETALKER II	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Binaural headphone	N/C	20.00
Binaural headphone with headband	22.00	22.00
Extension for microphone	N/C	12.00
Carrying case	N/C	20.00
Single cord for silhouette	25.00	25.00
“Y” cord for silhouette	30.00	30.00
Silhouette	25.00	25.00

TYPE: Personal amplifier

NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.

MAKE: AUDEX **PRICE**

MODEL: SOUND DIRECTOR 199.00

INCLUDING:

Plug-in microphone
Standard batteries (2)
Carrying case
Binaural headphone
10-foot extension for microphone and support

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SOUND DIRECTOR	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Plug-in microphone	N/C	31.40
Battery charger	32.75	32.75
ACCESSORIES FOR SOUND DIRECTOR	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Binaural headphone	N/C	20.00
10-foot extension for microphone and support	N/C	18.87
Carrying case	N/C	24.00
Single cord for silhouette	12.00	12.00
“Y” cord for silhouette	18.00	18.00

TYPE:	Infrared system		
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD		
MAKE:	SENNHEISER		PRICE
MODEL:	TI 250-120		115.00
INCLUDING:	Direct connecting cable and adapters		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR TI 250-120		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
MKE 100 TV microphone		49.00	49.00
ACCESSORIES FOR TI 250-120		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Direct connecting cable and adapters		N/C	19.00
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD		
MAKE:	SENNHEISER		PRICE
MODEL:	RI 250 S MONO RECEIVER		129.00
INCLUDING:	Fasteners BA 151 rechargeable battery		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR RI 250 S MONO RECEIVER		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
ACCESSORIES FOR RI 250 S MONO RECEIVER		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
HD 36 mono headphone		34.00	34.00
EZT 1011 inductor loop		70.00	70.00
EZI 120 silhouette		33.00	33.00

ACCESSORIES FOR RI 250 S MONO RECEIVER	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
HZL 30-6 monaural cord	17.00	17.00
HZL 32-6 binaural cord	19.00	19.00
HZL 34-6E mono audio input cord	59.00	59.00
HZL 36-6E binaural audio input cord	61.00	61.00

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE: SENNHEISER **PRICE**

MODEL: RI 250 RECEIVER 120.00

INCLUDING:

Rechargeable battery
37080 ear cushions

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR RI 250 RECEIVER	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

N/A

ACCESSORIES FOR RI 250 RECEIVER	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
37080 ear cushions	N/C	1.00

NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.

MAKE: AUDEX **PRICE**

MODEL: LIGHT LINK 2 286.00

INCLUDING:

Infrared transmitter
REC-T3 receiver
Rechargeable AA batteries (2)
AA battery charger
Headset
Microphone
Connecting cables

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR LIGHT LINK 2	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
---	-------------------------	---------------------------

Infrared transmitter	N/C	129.00
REC-T3 receiver	N/C	139.00
AA battery charger	N/C	19.50

ACCESSORIES FOR LIGHT LINK 2	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Magnetic collar	76.75	76.75
Silhouette	25.36	25.36
Cord for silhouette (monaural)	12.00	12.00
Cord for silhouette (binaural)	18.00	18.00

TYPE: **Vibro-tactile aid**

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE: AUDIOLOGICAL ENGINEERING **PRICE**

MODEL: TACT AID II+ 1,320.00

INCLUDING:

Vibrators (2)
Vibrator cord
Charger
Rechargeable battery
Hand or chest harness for vibrators
Box
Belt clip

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR TACT AID II+	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator	N/C	85.00
Charger	N/C	30.00
External microphone	65.00	65.00

ACCESSORIES FOR TACT AID II+	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator cord	N/C	25.00
Hand or chest harness for vibrators	N/C	7.00
Box	N/C	10.00
Belt clip	N/C	10.00
Denim pouch	35.00	35.00
Denim jacket	40.00	40.00
FM cord	40.00	40.00

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE: AUDIOLOGICAL ENGINEERING **PRICE**

MODEL: TACT AID 7 3,864.00

INCLUDING:

Vibrators (7)
Vibrator cord
Charger

	PRICE	
Rechargeable batteries (2)		
Harness for vibrators (chest, neck or abdomen)		
Box		
Belt clip		
External microphone		
Case		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR TACT AID 7	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator	N/C	85.00
Charger	N/C	30.00
External microphone	N/C	65.00
ACCESSORIES FOR TACT AID 7	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator cord	N/C	100.00
Harness for vibrators (chest, neck or abdomen)	N/C	40.00
Box	N/C	25.00
Belt clip	N/C	8.00
Denim pouch	35.00	35.00
Denim jacket	40.00	40.00
FM cord	40.00	40.00
Case	N/C	40.00

§2. Sound transmission devices

§§2. Sound transmission

TYPE:	Portable telephone amplifier	
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD	
MAKE:	AMERIPHONE	PRICE
MODEL:	PA-22	27.30
INCLUDING:		
Case		
Battery		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR PA-22	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
S/O		

ACCESSORIES FOR PA-22	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
----------------------------------	-------------------------	---------------------------

S/O

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD**MAKE:** OTICON **PRICE****MODEL:** TA 80 98.00**INCLUDING:**

Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR TA 80	PURC. PRICE	REPLACE. PRICE
--	------------------------	---------------------------

S/O

ACCESSORIES FOR TA 80	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
----------------------------------	-------------------------	---------------------------

Single cord for silhouette	24.00	24.00
Extension cord	24.00	24.00
Silhouette	24.00	24.00
Stand pouch	15.00	15.00
“Y” cord for 2 silhouettes	30.00	30.00

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.**MAKE:** AMERIPHONE **PRICE****MODEL:** HI-PA 25 29.00**INCLUDING:**

Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR HI-PA 25	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
---	-------------------------	---------------------------

S/O

ACCESSORIES FOR HP-PA 25	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
-------------------------------------	-------------------------	---------------------------

S/O

TYPE:	Hands-free telephone amplifier *	
NAME OF SUPPLIER:	NONE	
MAKE:	NONE	PRICE
MODEL:	HANDS-FREE TELEPHONE AMPLIFIER *	S.C.

TYPE:	Frequency modulation system (FM)	
NAME OF SUPPLIER:	BETAVOX INC.	
MAKE:	WILLIAMS SOUND	PRICE
MODEL:	PFM 350E	931.00

INCLUDING:

Transmitter
Receiver
Single-direction microphone
Clip
Headset
Environmental microphone
Magnetic loop and cord
Battery charger
Two standard batteries
Choice of 10 frequencies
Carrying case
Connecting cable
Frequency
Volume control

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR PFM 350E	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Transmitter	N/C	460.00
Receiver	N/C	190.00
Environmental microphone	N/C	38.00
Frequency	N/C	N/C
Single-direction microphone	N/C	71.00
Battery charger	N/C	43.00

ACCESSORIES FOR PFM 350E	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Clip	N/C	11.00
Headset	N/C	21.00
Magnetic loop and cord	N/C	60.00
Carrying case	N/C	25.00
Connecting cable	N/C	25.00
Pouch	13.50	13.50
Single cord	13.50	13.50
“Y” cord	35.00	35.00

NAME OF SUPPLIER: DANALAB INC.

MAKE:	COMTEK	PRICE
MODEL:	AT-72 with environmental microphone	1 295.00

INCLUDING:

Transmitter
Receiver with environmental microphone
Single-direction microphone
Environmental microphone
Magnetic loop
Magnetic loop cord
Battery charger
9-volt rechargeable batteries (2)
9-volt standard batteries (2)
Frequency
Microphone clip
Pouches (2)
Volume control
Carrying case
TV connecting cable

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
FOR COMTEK AT-72**

PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
-------------------------	---------------------------

Transmitter	N/C	625.00
Receiver with environmental microphone	N/C	495.00
Single-direction microphone	N/C	145.00
Environmental microphone	N/C	135.00
Battery charger	N/C	50.00
Frequency	N/C	25.00
Volume control	N/C	8.00

**ACCESSORIES
FOR COMTEK AT-72**

PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
-------------------------	---------------------------

Magnetic loop	N/C	60.00
Magnetic loop cord	N/C	16.00
Pouch	N/C	23.00
Microphone clip	N/C	16.00
Carrying case	N/C	40.00
TV connecting cable	N/C	30.00
Single cord	43.00	43.00
“Y” cord	55.00	55.00

NAME OF SUPPLIER: PHONIC EAR LTD

MAKE: PHONIC EAR **PRICE**

MODEL: PE 350S 987.00

INCLUDING:

FM receiver — PE 350R
 FM transmitter — PE 300T
 Omnidirectional microphone
 Clip for omnidirectional microphone
 Directional microphone
 Clip for directional microphone
 Rechargeable batteries

**OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS)
 FOR PE 350S**

**PURCH.
 PRICE** **REPLACE.
 PRICE**

FM receiver — PE 350R	N/C	621.00
FM transmitter — PE 300T	N/C	366.00
Environmental microphone — PE350R (the 575R will be provided for MF 350S unit with the environmental microphone)	92.00	92.00
Omnidirectional microphone	N/C	42.29
Directional microphone	N/C	42.29
Boom microphone	108.68	108.68
FM antenna	9.69	9.69
Transformer — charger	29.18	29.18
Charger for 575R	112.00	112.00

**ACCESSORIES
 FOR PE 350S**

**PURCH.
 PRICE** **REPLACE.
 PRICE**

Lavalier cord	4.24	4.24
Magnetic loop	51.38	51.38
Clip for omnidirectional microphone	N/C	6.68
Clip for directional microphone	N/C	6.68
Soft-side tote bag	26.67	26.67
Inductor for silhouette	19.27	19.27
Stethoscope	10.91	10.91
Elastic belt	18.18	18.18
Patch audio input cord 150-450 cm (FST)	30.30	30.30
Carrying case	58.27	58.27
Magnetic loop cord	17.48	17.48
Cord for earphone/silhouette (40, 50, 60, 75, 90 cm)	15.77	15.77
Cushion adapter for clip	19.07	19.07
Noise-reducing headset	42.00	42.00
Non-noise-reducing headset	42.00	42.00
Single direct audio input cord (3.5 mm)	26.25	26.25
“Y” direct audio input cord (3.5 mm)	52.96	52.96
Standard 100-Ohm earphone	26.97	26.97

NAME OF SUPPLIER: SENNHEISER (CANADA) INC.

MAKE:	SENNHEISER	PRICE
MODEL:	SYSTEM 2013 PLL	1 329.00

INCLUDING:

SK 2013 PLL transmitter with built-in microphone
 EK 2013 PLL receiver with built-in environmental microphone
 EZU 2013 strap
 Battery compartments (2)
 Carrying case

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SYSTEM 2013 PLL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
SK 2013 PLL transmitter with built-in microphone	N/C	590.00
EK 2013 PLL receiver with built-in environmental microphone	N/C	739.00
Battery compartment	N/C	29.00
L 2013-120 charger for 2 BA 2013 accumulators	155.00	155.00
NT 2013-120 supply block for charger	30.00	30.00

ACCESSORIES FOR SYSTEM 2013 PLL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
EZU 2013 strap	N/C	39.00
Carrying case	N/C	30.00
Rechargeable BA 2013 accumulator	52.00	N/A
EZU 2013-1 abdominal strap	20.00	20.00
MKE 2013 external button micro	125.00	125.00
EZT 1011 induction loop	70.00	70.00
HD 36 headset	34.00	34.00
EZI 120 induction plates	33.00	33.00
KA-K monaural 40 cm	19.00	19.00
KAB-K binaural 40 cm	19.00	19.00
KA-1K monaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-1K binaural 80 cm	19.00	19.00
KA-E monaural 40 cm	19.00	19.00
KAB-E binaural 40 cm	19.00	19.00
KA-1E monaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-1E binaural 80 cm	19.00	19.00
KAB-E600 binaural 60 cm	19.00	19.00

TYPE: Personal amplifier

NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD

MAKE:	WILLIAM SOUND	PRICE
MODEL:	POCKETALKER II	153.00

INCLUDING:

Plug-in microphone
 9-volt battery
 Carrying case
 Binaural headphone
 Extension for microphone

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR POCKETALKER II	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Plug-in microphone	N/C	50.00
ACCESSORIES FOR POCKETALKER II	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Binaural headphone	N/C	20.00
Binaural headphone with headband	22,00	22.00
Extension for microphone	N/C	12.00
Carrying case	N/C	20.00
Single cord for silhouette	25.00	25.00
“Y” cord for silhouette	30.00	30.00
Silhouette	25.00	25.00
NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.		
MAKE:	AUDEX	PRICE
MODEL:	SOUND DIRECTOR	199.00
INCLUDING:		
Plug-in-microphone		
Standard AA batteries (2)		
Carrying case		
Binaural headphone		
10-foot extension for microphone and support		
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SOUND DIRECTOR	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Plug-in-microphone	N/C	31.40
Battery charger	32.75	32.75
ACCESSORIES FOR SOUND DIRECTOR	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Binaural headphone	N/C	20.00
10-foot extension for microphone and support	N/C	18.87
Carrying case	N/C	24.00
Single cord for silhouette	12.00	12.00
“Y” cord for silhouette	18.00	18.00

§3. Environmental control systems

§§1. Environmental control

TYPE:		Visual	
NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.			
MAKE:	SONIC ALERT		PRICE
MODEL:	UNIVERSAL DOOR MONITOR DS-700		69.25
INCLUDING:			
Doorbell button Connecting cable			
MODEL:	TELEPHONE MONITOR TR-55		49.60
INCLUDING:			
Duplex phone jack			
MODEL:	BABY CRY MONITOR BC-400		46.12
MODEL:	FIRE ALARM MONITOR BC-400S		46.12
MODEL:	PERSONAL SIGNALER SA 101		40.33
MODEL:	DE LUXE PERSONAL SIGNALER SA 201		51.91
ACCESSORIES FOR SONIC ALERT		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator SS120		46.12	46.12
Doorbell button for DS-700		N/C	1.75
Connecting cable for DS-700		N/C	1.50
Lamp socket		5.00	5.00
Duplex phone jack for TR-55		N/C	3.75
TYPE:		Tactile	
NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD			
MAKE:	SILENT CALL		PRICE
MODEL:	DOOR MONITOR		74.50
INCLUDING:			
9-volt battery			

		PRICE
MODEL:	TELEPHONE MONITOR	92.00
INCLUDING:		
	9-volt battery Duplex phone jack	
MODEL:	SOUND MONITOR	148.00
INCLUDING:		
	Rechargeable 8.4-volt battery	
MODEL:	SMOKE DETECTOR	146.00
INCLUDING:		
	9-volt battery	
MODEL:	PERSONAL SIGNALER	149.00
INCLUDING:		
	Rechargeable 8.4-volt battery	
MODEL:	PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	280.00
INCLUDING:		
	Rechargeable 8.4-volt battery	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SILENT CALL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Control relay for chime signal (doorbell monitor)	10.00	10.00
Transformer for intercom (doorbell monitor)	11.00	11.00
Adapter-charger (sound monitor and personal signaler)	24.00	24.00
Sleep Alert charger (personal signaler)	65.00	65.00
ACCESSORIES FOR SILENT CALL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
“Y” cord for personal signaler	20.00	20.00
12-volt vibrator for personal signaler	45.00	45.00
Duplex phone jacks for telephone monitor	N/C	4.00

TYPE:	Adapted alarm clock (visual)		
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD		
MAKE:	HAL HEN		PRICE
MODEL:	DE LUXE		57.50
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR DE LUXE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
ACCESSORIES FOR DE LUXE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
NAME OF SUPPLIER:	TELECOM AS INC.		
MAKE:	ORIGINAL		PRICE
MODEL:	HI-ORIGINAL (with electric plug)		53.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR HI-ORIGINAL (with electric plug)		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
ACCESSORIES FOR HI-ORIGINAL (with electric plug)		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
TYPE:	Adapted alarm clock (tactile)		
NAME OF SUPPLIER:	TELECOM AS INC.		
MAKE:	GLOBAL		PRICE
MODEL:	VIBRA SOUND AND VIBRATOR		74.00
INCLUDING:			
Vibra Sound alarm clock LIL BEN Vibrator			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR VIBRA SOUND AND VIBRATOR		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibra Sound alarm clock		N/C	45.00

ACCESSORIES FOR VIBRA SOUND AND VIBRATOR		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
LIL BEN Vibrator		N/C	29.00
NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.			
MAKE:	SHAKE AWAKE		PRICE
MODEL:	SHAKE AWAKE		37.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SHAKE AWAKE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
ACCESSORIES FOR SHAKE AWAKE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.			
MAKE:	SHAKE AWAKE		PRICE
MODEL:	SHAKE AWAKE HI-SA3		37.00
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SHAKE AWAKE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
ACCESSORIES FOR SHAKE AWAKE		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			
NAME OF SUPPLIER: DAHLBERG SCIENCES LTD			
MAKE:	SILENT CALL		PRICE
MODEL:	PR 2405 (ANALOG PORTABLE)		27.50
INCLUDING:			
Batteries			
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR PR 2405 (ANALOG PORTABLE)		PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
N/A			

ACCESSORIES FOR PR 2405 (ANALOG PORTABLE)	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

N/A

NAME OF SUPPLIER: TELECOM AS INC.

MAKE:	AQUA-LITE	PRICE
--------------	------------------	--------------

MODEL:	HI-LHS-89 VIBRATING WATCH	24.00
---------------	----------------------------------	--------------

N/A

OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR HI-LHS-89 VIBRATING WATCH	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

N/A

ACCESSORIES FOR HI-LHS-89 VIBRATING WATCH	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
--	-------------------------	---------------------------

N/A

TYPE:	Adapted alarm clock (for deaf and blind person)*
--------------	---

NAME OF SUPPLIER: NONE

MAKE:	NONE	PRICE
--------------	-------------	--------------

MODEL:	ADAPTED ALARM CLOCK (for deaf and blind person)*	S.C.
---------------	---	-------------

§§3. *Environmental control systems*

§§2. *Environmental control*

TYPE:	Visual
--------------	---------------

NAME OF SUPPLIER: BETAVOX INC.

MAKE:	SONIC ALERT	PRICE
--------------	--------------------	--------------

MODEL:	UNIVERSAL DOOR MONITOR DS-700	69.25
---------------	--------------------------------------	--------------

INCLUDING:

Doorbell button
Connection cord

		PRICE
MODEL:	TELEPHONE MONITOR TR-55	49.60
INCLUDING:		
Duplex phone jack		
MODEL:	BABY CRY MONITOR BC-400	46.12
MODEL:	FIRE ALARM MONITOR BC-400S	46.12
MODEL:	PERSONAL SIGNALER SA 101	40.33
MODEL:	DE LUXE PERSONAL SIGNALER SA 201	51.91
ACCESSORIES FOR SONIC ALERT	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Vibrator SS120	46.12	46.12
Doorbell button for DS-700	N/C	1.75
Connection cord for DS-700	N/C	1.50
Lamp socket	5.00	5.00
Duplex phone jack for TR-55	S/F	3.75
TYPE:	Tactile	
NAME OF SUPPLIER:	DAHLBERG SCIENCES LTD	
MAKE:	SILENT CALL	PRICE
MODEL:	DOOR MONITOR	74.50
INCLUDING:		
9-volt battery		
MODEL:	TELEPHONE MONITOR	92.00
INCLUDING:		
9-volt battery		
Duplex phone jack		
MODEL:	SOUND MONITOR	148.00
INCLUDING:		
Rechargeable 8.4-volt battery		

		PRICE
MODEL:	SMOKE DETECTOR	146.00
INCLUDING:		
	9-volt battery	
MODEL:	PERSONAL SIGNALER	149.00
INCLUDING:		
	Rechargeable 8.4-volt battery	
MODEL:	PERSONAL SIGNALER (for deaf and blind person)	280.00
INCLUDING:		
	Rechargeable 8.4-volt battery	
OPTIONS (OPTIONAL COMPONENTS) FOR SILENT CALL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
Control relay for chime signal (doorbell monitor)	10.00	10.00
Transformer for intercom (doorbell monitor)	11.00	11.00
Adapter-charger (sound monitor and personal signaler)	24.00	24.00
Sleep Alert charger (personal signaler)	65.00	65.00
ACCESSORIES FOR SILENT CALL	PURCH. PRICE	REPLACE. PRICE
“Y” cord for personal signaler	20.00	20.00
12-volt vibrator for personal signaler	45.00	45.00
Duplex phone jacks for telephone monitor	N/C	4.00”

Draft Regulations

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Occupational therapists — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Bureau of the Ordre des ergothérapeutes du Québec adopted, at its meeting on 18 June 1999, the Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec.

That Regulation, the text of which appears below, will be examined by the Office des professions du Québec pursuant to section 95 of the Professional Code. It will then be submitted with the recommendation of the Office to the Government which, under the same section, may approve it, with or without amendment, upon the expiry of 45 days following this publication.

The Regulation, according to the Ordre des ergothérapeutes du Québec,

1. specifies, under paragraph *c* of section 93 of the Professional Code, the standards for equivalence of diplomas issued by educational establishments situated outside Québec, for the purpose of issuing a permit, and standards of equivalence of the training of a person who does not hold a diploma required for such purposes;

2. will have no effect on the protection of the public;

3. will have no impact on businesses, including small and medium-sized businesses or others.

Further information in regard to the proposed regulation may be obtained by contacting Mrs. Christiane-L. Charbonneau, Executive Director, Ordre des ergothérapeutes du Québec, 2021, avenue Union, bureau 920, Montréal (Québec) H3A 2S9; telephone: (514) 844-5778; fax: (514) 844-0478.

Any person having comments on this matter is asked to send them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place D'Youville, 10^e étage, Québec (Québec) G1R 5Z3. The Office will forward the comments to the Minister

responsible for the administration of legislation respecting the professions; they may also be sent to the professional order that adopted the Regulation as well as to interested persons, departments or bodies.

JEAN-K SAMSON,
*Chairman of the Office
des professions du Québec*

Regulation respecting the standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit by the Ordre des ergothérapeutes du Québec

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 93, par. c)

DIVISION I GENERAL

1. This Regulation applies to every person who does not hold a diploma giving access to the permit of the Ordre des ergothérapeutes du Québec and who applies for the recognition of a diploma issued by an educational institution situated outside Québec as equivalent for the purpose of obtaining a permit.

It also applies to every person who neither holds a diploma giving access to the Order's permit nor a diploma issued by an educational institution situated outside Québec that may be recognized as equivalent under this Regulation and who applies for the recognition of training received in Québec or elsewhere as equivalent to the diploma giving access to the permit, for the purpose of obtaining that permit.

2. In this Regulation,

“diploma giving access to the permit” means a diploma recognized by regulation of the Government as giving access to the permit of the Order, made under the first paragraph of section 184 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26);

“diploma equivalence” means the recognition by the Bureau of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code, that a diploma issued by an educational institution situated outside Québec certifies that a candidate's level of

knowledge and skills is equivalent to the level that may be attained by the holder of a diploma giving access to the permit;

“training equivalence” means the recognition by the Bureau of the Order, pursuant to subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code, that a candidate’s training has enabled him to attain a level of knowledge and skills equivalent to the level that may be attained by the holder of a diploma giving access to the permit.

3. The secretary of the Order shall forward a copy of this Regulation to a person applying for a diploma or training equivalence for the purposes of obtaining a permit from the Order.

DIVISION II STANDARDS FOR EQUIVALENCE OF DIPLOMAS

4. A person holding a diploma in occupational therapy issued by an educational institution situated outside Québec shall be granted a diploma equivalence if that diploma was issued upon completion of university studies comprising the equivalent of the number of credits required by Québec universities to obtain a degree conferring the right to practise the profession. Each credit corresponds to 15 hours of theory and 30 hours of practice, or 45 hours of supervised clinical practicum. The credits shall be distributed as described in Schedule I and shall cover each of the identified subjects. In addition, the diploma thus obtained shall be accessible only to candidates with a collegial training or the equivalent.

5. Notwithstanding section 4, where the diploma for which equivalence is applied was obtained 5 years or more prior to the application, a diploma equivalence shall be denied if the knowledge acquired by the person no longer corresponds, taking into account developments in the profession, to the knowledge which, at the time of the application, is being taught in a program of study leading to a diploma recognized as giving access to the permit.

In such a case, training may be recognized as equivalent in accordance with section 6, if the training received by the person since then has enabled him to attain the required level of knowledge.

DIVISION III STANDARDS OF EQUIVALENCE OF TRAINING

6. A person shall be granted a training equivalence if he has at the time of the application for equivalence

(1) a level of knowledge and skills equivalent to the level that may be acquired by a holder of a diploma recognized as giving access to the permit; and

(2) at least 5 years or 8 750 hours relevant work experience in occupational therapy.

7. Notwithstanding section 6, where the training for which equivalence is applied was completed 5 years or more before the application, equivalence shall be denied if the knowledge and skills acquired by the person no longer correspond, taking into account developments in the profession, to the knowledge and skills which, at the time of the application, are acquired after a program of study leading to a diploma recognized as giving access to the permit.

8. In appraising the training presented in support of an application for training equivalence, the Bureau of the Order shall take the following factors into account, in particular:

(1) type and years of experience;

(2) type of courses taken and course content;

(3) clinical practicum served in occupational therapy under supervision;

(4) total years of education; and

(5) the fact that the candidate holds one or more diplomas issued in Québec or elsewhere.

DIVISION IV PROCEDURE FOR RECOGNITION OF EQUIVALENCE

9. A person who, for the purpose of obtaining a permit of the Order, must be granted a diploma or training equivalence shall provide the secretary of the Order with the following documents and information:

(1) an application in writing to that effect, along with the filing of study fees prescribed pursuant to paragraph 8 of section 86.0.1 of the Professional Code;

(2) his academic record, with a detailed description of the courses taken, the number of course hours completed or credits obtained, and an official transcript of the marks obtained;

(3) a true copy of the diplomas he holds;

(4) a true copy of his act of birth or, failing that, a copy of his passport;

(5) where applicable, an official document issued by the educational institution or competent authority, attesting to the candidate's participation in and successful completion of any clinical practicum in occupational therapy;

(6) where applicable, an official document attesting to his relevant work experience in occupational therapy, with a description thereof;

(7) where applicable, an official document attesting to any additional training received during the last 5 years, with a description thereof; and

(8) where applicable, any information related to the factors that the Bureau may take into account pursuant to section 8.

Where documents submitted in support of an application for recognition of an equivalence are written in a language other than French or English, they shall be accompanied by a translation in French. The translation shall be certified true to the original by a member of the *Ordre des traducteurs et interprètes agréés du Québec* or by an authorized consular or diplomatic representative.

10. The secretary of the Order shall forward the documents and information prescribed in section 9 to a committee formed by the Bureau of the Order, in accordance with paragraph 2 of section 86.0.1 of the Professional Code, to study equivalence applications and make an appropriate recommendation to the Bureau of the Order.

In order to make an appropriate recommendation, the committee may require the applicant to pass an examination or to successfully complete a training period, or both.

11. At the first meeting of the Bureau of the Order following receipt of the committee's recommendation, the Bureau shall decide

- (1) to grant a diploma or training equivalence; or
- (2) to deny a diploma or training equivalence.

The Bureau of the Order shall send a written notice of its decision to the person in question by registered mail, within 30 days of the date on which the decision was made.

Where the Bureau of the Order decides not to grant a diploma or training equivalence, it shall, on the same occasion, inform the candidate in writing of the programs of study leading to a diploma giving access to the permit or, if the nature of the diploma presented in support of the application for equivalence allows it, inform him in writing of the courses, examinations or training that should be successfully completed within the time period indicated by the Bureau of the Order, taking into account the candidate's level of knowledge and skills at the time of his application, for the training equivalence to be granted.

12. Where the Bureau of the Order does not recognize a diploma or training equivalence, the candidate may apply to the Bureau for review of the decision and for a hearing. The candidate shall send an application in writing to that effect to the secretary of the Order within 30 days of the mailing of the Bureau's decision.

Within 90 days following the date of receipt of an application for a hearing, the Bureau shall hear the candidate and shall review its decision if necessary.

To that end, the secretary of the Order shall convene the applicant by means of a notice in writing sent by registered mail not less than 10 days before the date of the hearing.

The Bureau's decision is final and shall be sent to the person in writing by registered mail within 30 days following the date it is made.

13. This Regulation replaces the Regulation respecting the standards for equivalence of diplomas for the issue of a permit by the *Ordre professionnel des ergothérapeutes du Québec*, made by Order in Council 1418-23 dated 23 September 1992.

However, an application for a diploma equivalence shall be decided on the basis of the replaced Regulation where the committee referred to in section 5 of that Regulation has sent a recommendation to the Bureau of the Order in respect of that application before the date of coming into force of this Regulation.

14. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I (s. 4)		Subjects	Minimum credits or hours required
Subjects	Minimum credits or hours required	Analysis of activities	3
(1) Basic sciences	29 credits	— components, therapeutical potential and adaptation	
Anatomy	8	Occupational therapy with various clientele (children, adults, elderly) in the fields of mental and physical health	24
— gross anatomy		— assessment	
— musculoskeletal system		— treatment planning	
— neuroanatomy		— follow-up	
Physiology	5	Environment	5
— gross physiology		— technology and technical aids	
— neurophysiology		— health promotion	
Pathology	8	— community intervention	
— gross pathology		(3) Research methods	5 credits
— psychopathology		Statistics and methodology	
Kinesiology	3	(4) Management	2 credits
— human motion, motor system and biomechanical		Professionalism, ethics Health care system Management skills	
Human development	2	(5) Clinical training	1 000 hours
— theory of development (children, adults, elderly)		Supervised practicum with various clientele (children-adults-elderly) in the field of mental and physical health	
— stages of child development (cognitive-psychomotor-affective)		— assessment	
— barriers to adult development		— intervention	
Psychology/sociology	3		
— basic concepts			
(2) Sciences of occupational therapy intervention	38 credits	3198	
Models and frames of reference	6		
Models			
In particular:			
— human occupation, occupational performance, ICIDH			
Frames of reference			
In particular:			
— humanist, developmental, psychoanalytic, systemic			

Draft Regulation

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1)

Real estate assessment roll

— Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll, the text of which appears below, may be made by the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to remove from the Regulation respecting the real estate assessment roll the reference to certain forms contained in the Manuel d'évaluation foncière du Québec which used the imperial system of units of measurement.

To that end, the list of forms appearing in Schedule I to the Regulation respecting the real estate assessment roll is replaced and the sections in the Regulation referring thereto are amended accordingly.

To date, study of the matter has revealed no impact on the public and businesses.

Further information may be obtained by contacting Ms. Elène Delisle, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 2^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3 (tel. (418) 691-2030, fax: (418) 644-6725).

Any interested person having comments to make on the draft Regulation is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 3^e étage, Québec (Québec) G1R 4J3.

LOUISE HAREL,
*Minister of Municipal Affairs
and Greater Montréal*

Regulation to amend the Regulation respecting the real estate assessment roll*

An Act respecting municipal taxation
(R.S.Q., c. F-2.1, s. 263, par. 1)

1. Section 2 of the Regulation respecting the real estate assessment roll is amended by adding the words “and Greater Montréal” at the end of the second paragraph.

2. Section 4 is amended

(1) by substituting the following for the second paragraph:

“To that end, he shall gather and record the information required for Forms 1 to 9, as well as the information required for Form 10 in addition to Form 5.”;

(2) by substituting the following for subparagraphs 1 to 6 of the third paragraph:

“(1) Form 10 instead of pages 1 and 4 of Form 1;

(2) Form 11 instead of Block 41 of Form 1 or 10.”;

(3) by substituting “and 10 or for Form 11” for “, 3, 6, 7, 9 and 14 or for Form 15” in the fourth paragraph;

(4) by substituting “5 or 10” for “3, 7 or 9” and the number “12” for the number “18” in the fifth paragraph.

3. The number “13” is substituted for the number “19” in the first paragraph of section 10.

4. The number “14” is substituted for the number “20” in the fourth paragraph of section 12.

5. The number “14” is substituted for the number “20” in the third paragraph of section 14.

6. The number “14” is substituted for the number “20” in the second paragraph of section 15.

7. The following is substituted for Schedule I:

* The Regulation respecting the real estate assessment roll, made by the Order of the Minister of Municipal Affairs dated 1 September 1994 (1994, G.O. 2, 4104), has not been amended since it was made.

“SCHEDULE I

(s. 2)

LIST OF FORMS

- 1: Fiche de propriété – Comm.-Ind.-Inst. (Code MAMM 2.4.1)
- 2: Intercalaire quadrillé (Code MAMM 2.4.2)
- 3: Intercalaire – Dépendances (Code MAMM 2.5.4)
- 4: Intercalaire – Bâtiments de ferme (Code MAMM 2.5.1 A-1 C)
- 5: Fiche de propriété – Résidentiel pages 2 et 3 (Code MAMM 2.5.1 C)
- 6: Fiche de propriété – Complexe immobilier et bâtiment de condominiums (Code MAMM 2.6.1 C-1 C)
- 7: Fiche de propriété – Unité de condominium résidentiel (Code MAMM 2.6.1 C-2 C)
- 8: Intercalaire – Traitement du revenu net (Code MAMM 2.6.2 C)
- 9: Intercalaire ligné (Code MAMM 2.4.3 C)
- 10: Fiche de propriété – pages 1 et 4 (Code MAMM 2.6.9 C)
- 11: Intercalaire – Traitement du revenu brut (Code MAMM 2.6.8 C)
- 12: Intercalaire de continuité (Code MAMM 2.6.10 C)
- 13: Rôle d'évaluation (Code MAMM 2.6.4 C)
- 14: Sommaire du rôle d'évaluation foncière (Code MAMM 2.6.5 C)”.

8. This Regulation has effect in respect of any real estate assessment roll filed after its coming into force or, in the case of a roll drawn up by the assessor of the Communauté Urbaine de Montréal, after 1 November 2000.

9. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Parliamentary committees

Committee on Culture

General consultations

The Committee on Culture has been instructed to hold public hearings as part of general consultations on the “Rapport sur la mise en œuvre de la Loi sur le Conseil des aînés”. Individuals and organizations wishing to express their opinion on this matter must forward a brief to the Secrétariat des commissions not later than 4 February 2000.

After examining the briefs received, the Committee will select the individuals and organizations it will hear. Twenty-five copies of the brief and of a summary document, printed on letter-size paper, must be submitted to the Committees Secretariat. Individuals and organizations wishing their brief be transmitted to the Press Gallery must send an additional 25 copies.

Briefs, correspondence and requests for information should be addressed to: Mr. Robert Jolicoeur, Clerk of the Committee on Culture, édifice Honoré-Mercier, 835, boulevard René-Lévesque Est, bureau 3.29, Québec (Québec) G1A 1A3.

Telephone: (418) 643-2722

Facsimile: (418) 643-0248

E-Mail: rjolicoeur@assnat.qc.ca

Notices

Notice

Ecological Reserves Act
(R.S.Q., c. R-26.1)

Grande-Rivière Ecological Reserve — Creation

Notification is hereby given in accordance with section 2 of the Ecological Reserves Act of the Minister of the Environment's intent to propose to the government the creation of the Grande-Rivière Ecological Reserve within the Pabok regional county municipality. Specifically, the proposed reserve of nearly 102 km² will cover the Rameau, Pellegrin, Fortin, Joncas and Power townships.

The proposed ecological reserve excludes the territory comprised in the ZEC of Grande-Rivière as well as allowances for some roads and power lines. This project is aimed at protecting the upstream section of Grande-Rivière and its slopes, along with any plant that is likely to be designated as threatened or vulnerable.

Anyone interested in commenting on this project can do so within 30 days of this notification by writing to the Ministère de l'Environnement, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (Québec) G1R 5V7.

DIANE JEAN,
Deputy Minister

3196

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A**: Abrogated, **N**: New, **M**: Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Administrative justice, An Act respecting..., amended (1999, Bill 27)	4179	
Avian emblem, An Act respecting the..., replaced (1999, Bill 49)	4207	
Childcare centres and childcare services, An Act respecting..., amended (1999, Bill 66)	4217	
Cities and Towns Act, amended (1999, Bill 49)	4207	
Civil Code as regards names and the register of civil status, An Act to amend the... (1999, Bill 34)	4193	
Civil Code as regards publication of certain rights by means of a notice, An Act to amend the... (1999, Bill 38)	4203	
Civil Code of Québec, amended (1999, Bill 66)	4217	
Civil Code of Québec, amended (1999, Bill 34)	4193	
Code of Civil Procedure, amended (1999, Bill 31)	4185	
Code of Civil Procedure, An Act to amend the... (1999, Bill 31)	4185	
Code of Civil Procedure, pre-hearing mediation in family law cases and to amend other provisions of the Code, An Act to institute, under the..., amended (1999, Bill 31)	4185	
Ecological Reserves, An Act respecting... — Grande-Rivière Ecological Reserve — Creation (R.S.Q., c. R-26.1)	4319	Notice
Education Act, amended (1999, Bill 50)	4211	
Flag and emblems of Québec, An Act respecting the... (1999, Bill 49)	4207	
Floral emblem, An Act respecting the..., replaced (1999, Bill 49)	4207	
Fondation, le Fonds de développement de la Confédération des syndicats nationaux pour la coopération et l'emploi, An Act to amend the Act to establish... (1999, Bill 195)	4227	
Fuel Tax Act, amended (1999, Bill 66)	4217	

Government services to departments and public bodies, An Act respecting..., amended	4207	
(1999, Bill 49)		
Grande-Rivière Ecological Reserve — Creation	4319	Notice
(An Act respecting Ecological Reserves, R.S.Q., c. R-26.1)		
Health Insurance Act — Hearing devices insured	4239	M
(R.S.Q., c. A-29)		
Health services and social services as regards access to users' records, An Act to amend the Act respecting... ..	4179	
(1999, Bill 27)		
Health services and social services for Cree Native persons, An Act respecting..., amended	4179	
(1999, Bill 27)		
Health services and social services, An Act respecting..., amended	4179	
(1999, Bill 27)		
Hearing devices insured	4239	M
(Health Insurance Act, R.S.Q., c. A-29)		
Implementation of agreements with Mohawk communities, An Act to provide for the... ..	4217	
(1999, Bill 66)		
James Bay Region Development Act, amended	4175	
(1999, Bill 18)		
James Bay Region Development Act, An Act to amend the... ..	4175	
(1999, Bill 18)		
Labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children, An Act to amend the Act respecting... ..	4211	
(1999, Bill 50)		
Labour standards, An Act respecting..., amended	4211	
(1999, Bill 50)		
Licenses Act, amended	4217	
(1999, Bill 66)		
Liquor permits, An Act respecting..., amended	4217	
(1999, Bill 66)		
List of Bills sanctioned	4173	
Ministère du Revenu, An Act respecting the..., amended	4217	
(1999, Bill 66)		
Municipal Code of Québec, amended	4207	
(1999, Bill 49)		
Municipal taxation, An Act respecting... — Real estate assessment roll	4315	Draft
(R.S.Q., c. F-2.1)		
Occupational therapists — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit	4311	Draft
(Professional Code, R.S.Q., c. C-26)		
Offences relating to alcoholic beverages, An Act respecting..., amended	4217	
(1999, Bill 66)		

Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2000-2001 fiscal year (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	4239	N
Official flag, An Act respecting the..., replaced (1999, Bill 49)	4207	
Pension plan of the non-teaching staff of the Commission des écoles catholiques de Montréal, An Act respecting the... (1999, Bill 196)	4233	
Professional Code — Occupational therapists — Standards for diploma equivalence or training equivalence for the issue of a permit (R.S.Q., c. C-26)	4311	Draft
Professional Code — Office des professions du Québec — Amount of the contribution of each member of a professional order for the 2000-2001 fiscal year (R.S.Q., c. C-26)	4239	N
Québec sales tax, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 66)	4217	
Rapport sur la mise en oeuvre de la Loi sur le Conseil des aînés — Committee on Culture — General consultations	4317	
Real estate assessment roll (An Act respecting municipal taxation, R.S.Q., c. F-2.1)	4315	Draft
Régie de l'assurance-maladie du Québec, An Act to amend the Act respecting the... (1999, Bill 36)	4199	
Régie des alcools, des courses et des jeux, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 66)	4217	
Safety in sports, An Act respecting..., amended (1999, Bill 66)	4217	
Société des alcools du Québec, An Act respecting the..., amended (1999, Bill 66)	4217	
Tobacco Tax Act, amended (1999, Bill 66)	4217	

